



# JUHLAOPAS

LAULU-, SOITTO- ja URHEILU-  
JUHLASSA TERIJOELLA  
23-26 P:NÄ KESÄKUUTA 1910

»Mikä sorti äänen suuren  
äänen suuren ja sorean?»

»Suru sorti äänen suuren  
äänen suuren ja sorean.»



e 49 / 3986 Jul



A| B **A. APOSTOL** O| Y  
HELSINKI - MIKONK. 4

Suomen suurin ja parhaiten laji-  
teltu nuotti- ja soitinkauppa.

HUOM.! OMA TORVISOITINTEHDAS,

jonka teokset kilpailevat ulkomaiden parhaiden extra  
l:ma torvisoittimien kanssa mutta ovat silti ulko-  
maalaisia torvisoittimia 25% halvemmat.

Käytettyjä torvisoittimia aina varastossa. Suuri kor-  
jauspaja. - Hinnasto vapaasti haluaville.

A| B **A. APOSTOL** O| Y HELSINKI  
MIKONK. 4

Näinä päivinä ilmestynyt:

## Kannaksen koteihin. I.

Kirjoitti *Mikko Uotinen.*

Hinta 2 mk. 50 p.

## Sätehiä.

Runoja.

Kirjoitti *Mikko Uotinen.*

Hinta 1 mk. 50 p.

Saatavana

*E. Elfengrenin Kirjakaupasta Terijoella.*

Kaikkea suomalaista kirjallisuutta saatavana.

# Juhlaopas

Terijoen Laulu-, Soitto-  
ja  
Urheilujuhlassa

23—26 päivinä kesäkuuta 1910.

„Lemmi Suomesi laulua,  
Kaitse kansas kanteletta“.



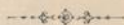
## Juhlaoppaan sisällys:

Tervehdykseksi . . . . .		siv. 3
Kuvia ja kuvailua Terijoelta . . . . .		" 5
Terijoen laulujublan alkuvaiheet . . . . .		" 17
Yleisohjelma . . . . .		" 35
Pasi Jääskeläisen konsertin ohjelma . . . . .		" 43
Emil Sivorin köörien " " . . . . .		" 44
Aino Acktén " " . . . . .		" 45
Eino Rautavaaran " " . . . . .		" 46
Kansallisteatterin jäsenten vierailunäytös	24. 6. 10.	" 47
" " " " " " " "	25. 6. 10.	" 49
" " " " " " " "	26. 6. 10.	" 51
Oskar Merikannon konsertin ohjelma . . . . .		" 50
Suomen kansantanssien ystävien näytös . . . . .		" 48
Juhlakonsertin ohjelma . . . . .		" 41
Juhlaan osaaottavat köörit ja soittokunnat . . . . .		" 52
Laulu ja soittokilpailuihin osaaottavat . . . . .		" 54
Sisäänpääsy hinnat . . . . .		" 56
Konsertteja ja näytäntöjä . . . . .		" 57
Arpajaistietoja . . . . .		" 58
Urheilukilpailutietoja . . . . .		" 59
Aikataulu . . . . .		" 62
Posti . . . . .		" 63
Ajuritaksa . . . . .		" 64
Ravintola hinnat . . . . .		" 67
Wiipurilaisen osakunnan kesäjuhla . . . . .		" 68
Toimihenkilöt . . . . .		" 68
Kuvia juhlaa avustavista taitelijoista. . . . .		" 71
Pohjapiirros kansakoulun juhlasalista löytyy oppaan lopussa.		
" Kasinon " " " " "		
Ilmoituksia.		



# Tervehdykseksi

Terijoen laulujuhlaan saapuneille.



Terve teille, tullehille  
läheltä ja kaukaa,  
terve teille tuhansille:  
teille laulun lapsosille,  
teille soiton siskosille,  
jotka rajalle tulitte,  
kannakselle kiiruhditte.

\*

Näette kansan kalpeaisen,  
väsynehen vaivan väen —  
Sill on katse syksyöinen,  
sill on poski vaivan valju;  
huolet on sen huomenia,  
suru pilvi joka päivän.

Outo on sen silmän tuike —  
Etkö tunne? Rajasuru —  
Hävinyt on huulen hymy —  
Minne, mihin? Tuskan öihin —

Rinta sairas, kuolon kylmä,  
suojaa kuni erakkoa vielä  
**toivon** kipinätä, joka  
vaivoin tuikkaa jaksaa.

Kuulitteko illan tuulen  
kun se hiljaan ohii hiipi,  
surun syväinä se sointui.  
Kaikui kuni kuolon kannel,  
niinkuin vilu rintaa viilsä?

Mitä kaikui—? Mitä sointui—?  
Sanoihiin vaan samaa puki,  
mik on rinnan mustin miete,  
mi on tuskan tumma totuus:  
„Rajan kuningas on suru,  
aitinä on huoli, isänä on vaiva.“

Kuulitteko meren laineen laulun  
kun se rannan huulosille hukku—?  
Näittekö tuon meren hämyin har-  
maan,  
kuulitteko oudon kohinaisen kum-  
man,  
joka syntyy meren kyyneleistä  
kun ne toisillensa rajan tuskan  
mustaa tarinata kuiskailivat—?

Eikö soinut siinä mennehen,  
nurmen alla nukkuvien viime huo-  
ku,  
viime valitus ja heikon toivon so-  
rahtava soitto,  
kun se epätoivon kariloille haipuu.

Eikö teillä rinnassanne ole  
outo tunne, jo ei ollut ennen,  
jokin, joka painaa, masentaa  
ja joka äänettömän kaihon  
syvän rintoihinne syttää—?  
Se on rajamurhe — musta —  
kahlitseva—.

Ootte kannaksella Karjalassa,  
ootte väkeä nyt surun vallakunnan.

Kaunis täällä on kaatunutta,  
sirpaleina siellä, täällä  
mieli, sydän, tunto suomalainen.

Maa mureni, tahto taipui,  
oma väistyi, vieras voitti,  
veivät kunnan, veivät kunnan,  
veivät jo monen sydämmen.

Väri vieras, tunne vieras  
henkiä tuolla, henkiä täällä,  
hyökyaaltona se kulkee,  
paljon kaataa — liian paljon —.

Älkää syyttäkö, tää rajaelo  
jo kyllin syyttää joka hetki meitä.

Keväisin kun kukka puhkee,  
tuntuu niinkuin ääni soisi:  
„miks ei puhkee täällä omantun-  
non kukka.“

Talven tuiskuissa kun kuusi  
vihreänä kestää, tuntuu  
niinkuin silloin ääni soisi:  
„miks ei viherrä noin lempi Suo-  
meen.“

miks ei kestä se kuin kuusi tuossa?  
Keväällä kun meri jäänsä purkaa,  
tuntuu kun jyräsi luonto:  
„miks ei rakasta tää kansa maa-  
taan,  
että nousis kevät, joka purkais  
nää vieraan ruostehet ja jäiset  
kahleet?“

Nin ne syyttää, soimaan,  
mutta lohduttaa ne sentään:

„rajavaivat vaikea on kestää,  
liian raskasta on rajasuru.“

Älkää syyttäkö te tänne tulleet,  
ymmärtäkää elämästä meidän,  
syyttäkää meihin toivon soitto,  
saakaa uuden uskon pyhät äänet  
soimaan.

Terve teille, tulleille  
läheltä ja kaukaa,  
terve teille tuhansille:  
teille laulun lapsosille,  
teille soiton siskosille,  
jotka rajalle tulitte  
kannakselle kiiruhditte.

Lämpöä luokaa, toivoa tuokaa,  
herättäkää, sytyttäkää  
suurin sävelin, auttavain mielin,  
veljinä, siskoina rintoihin saakaa  
rakkaus polttava Suomehen jälleen.

Kylväkää omaa, antakaa meille  
vuos kymmenien talveen kesäistä  
tulta,  
antakaa meille:  
ijäti palavat Suomen rakkauden  
Juhannusnuotiot rintaan—.

Sitä me toivomme, antakaa meille!  
Lyökää kätenne rajakansan käteen,  
kuulkaa kuin kuiskaa huulensa hei-  
dän,  
syömmensä sykkää, silmänsä tui-  
kaa:  
„auttajat, toivon ja elämän usko-  
jen tuojat  
tänne te olette tervetulleet—!“

Mikko U.



Palokunnan puisto.

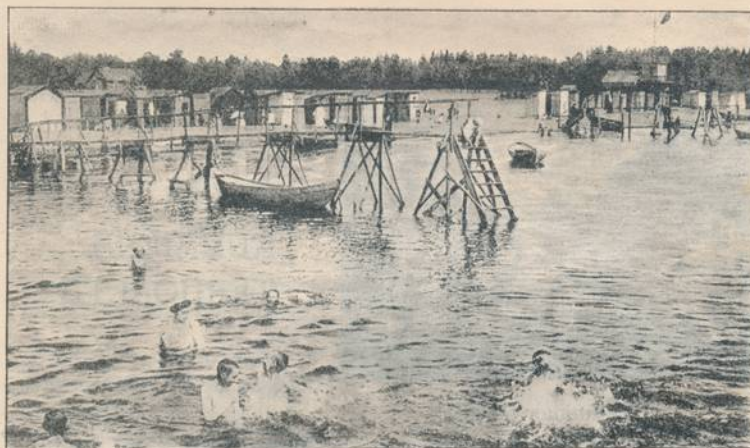
## KUVIA JA KUVAILUA TERIJOELTA.

Ainoa on tämä kylä laatuun Suomessa. Se on huvilakylä, joka vuosien kuluessa on kasvanut ja kasvanut. Noin 15 vuotta takaperin oli Terijoki kuta kuinkin hiljainen kylä. Jokunen venäläinen omisti maata, mutta varsinaista huvila-asutusta ei silloin ollut.

Ei tiedetä, milloin tämä kylä on perustettu. Vuonna 1500 oli Terijoki jo asemansa ja maalaisoihin nähden tavallinen suurempi kylä. 1596 oli täällä 29 taloa. Kun tietää, että nykyään on niitä tuhansia, huomaa että olot ovat muuttuneet. 1557 kerrotaan venäläisen joukon täällä tappaneen muutamia virkamiehiä ja 12 talonpoikaa. Lahoitusmaa-aikana oli Terijoella kapakka.

Maanviljelyksellä, karjanhoidolla ja kalastuksella ennen aikaan elettiin. Myöskin harjoitettiin rahdintekoa ja salakuljetusta Venäjälle. Etenkin suoloja kuljetettiin paljon Kronstadt'iin ja Pietariin. Kansan muistissa elää vielä hyvinkin paljon tarinoita tältä ajalta. Teollisuudesta ei seudullamme voi puhua. Vanhoina aikoina lienee Systerbäckin kivääritehdas ja Raivolan lasi „vapriikki“ jonkun verran lisänneet elämisen mahdollisuutta.

Terijoen asema on tavallaan ollut tšekäläisen vilkkaan elämän synnyttäjänä. Sen läpi kulkee rantamaantie, jota myöten kulkee rantapuoli Uudenkirkon pitäjältä ja Koivisto y. m. rantaseudut Pietariin. Pohjoisesta päin laskeutuu tänne myöskin maantie. Meriliikettä on koetettu järjestää, mutta ei siinä ole onnistuttu. 1890 luvulla kulki



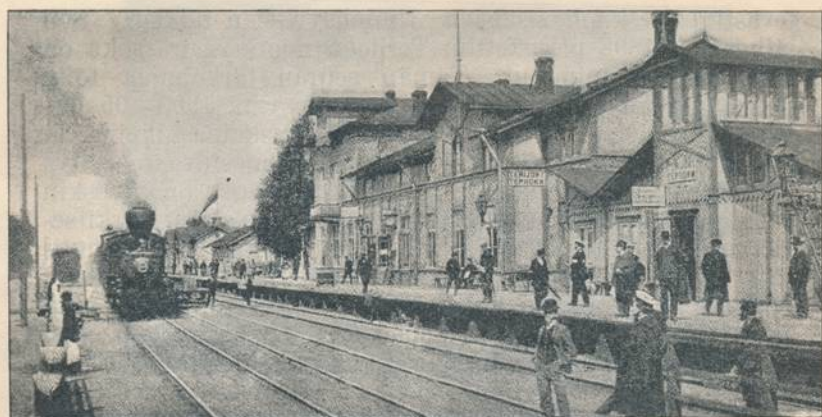
Kylpyjä otetaan Terijoen rannassa.

„Kaarlo“ laiva Kronstadtin ja Terijoen väliä, mutta ei tuo liike oikein kannattanut, eikä sen aallonhalkasijat kestäneet. Satamaa on epämukava järjestää, sillä ranta on aava. Ennen vanhaan on Terijoen edessä ollut saari, jossa käytettiin vasikoita kesällä. Mutta sen on meri kuluttanut näkymättömiin.

Mutta varsinainen Terijoen kehitys on alkanut rautateiden rakentamisen jälkeen. Terijoen asemasta on muodostunut yksi maamme vilkkaimpia. Ennenaikaan on sillä ollut vieläkin suurempi merkitys, kun ei ollut muita asemia. Asema on myöskin tulliasema. Etenkin kesäinen liike on niin vilkasta, että tuskinpa muualla maassamme sellaista lienee, kuten tässä seuraava kuvamme osoittaa.

Kylämme sivistyshistoriallinen puoli lienee hyvin pian kerrottu. Että raskaat lahjoitusmaa-olot ovat täälläkin painaneet kaikkeen jälkensä, on selvää. Kansakoulu on vanhin valistusahjoista. Se alkoi toimintansa v. 1881. Kun lahjoitusmaiden lunastamisen jälkeen kapakkatalot joutuivat kunnalle, kävi samalla tapaa Terijoenkin kapakkatalon. Se joutui sitten koulutaloksi. Siinä toimi koulu, saaden sittemmin erään lisärakennuksen, kunnes 1895 sai uuden, komean koulutalon. Koululla on myöskin ollut kirjasto, kylän ensimmäinen kirjasto. Viime syksyksi valmistui kaksi uutta koulutaloa. Ensimmäinen edistysseura lienee Raittiusseura, joka aikanaan toimi hyvinkin yritte-





Terijoen asema.



Kylpylaitos ja purjehdusseuran paviljonki.



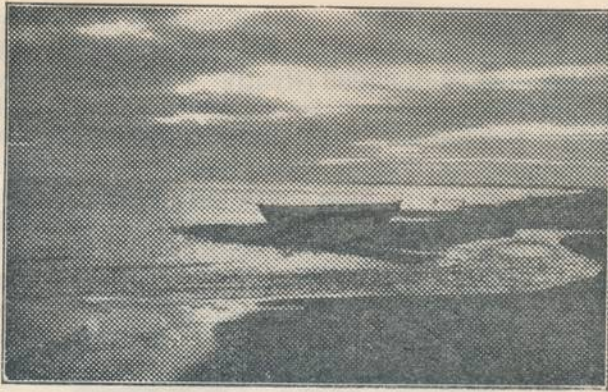
Iso viertotie.

levästi. Se kuoli sisäisien erimielisyyksien tähden. Sen jälkeen v. 1896 perustettiin Terijoen nuorisoseura, joka on siitä saakka toiminut. Tämän seuran tärkeimpiä töitä lienee ne kaksi laulujuhlaa, jotka se v:nä 1903—05 järjesti Terijoelle. Ne olivat silloisina raskaina aikoina, ja oli niiden virkistävä ja rohkaisevasti innostava merkitys hyvinkin suureksi arvioitava. Sanottu seura on myöskin avustanut oppilaita kansanopistoon, tehden siten merkitsevää valistustyötä. 1905 se osti oman tontin ja rakennutti sille rakennuksia. Ne se sitten lahjoitti Terijoen yhteiskoululle, sillä muuksi kun lahjaksi sitä ei voi sanoa, sillä se 6,000 mk. mikä oli näennäinen kauppahinta, oli siksi vähäinen tontin ja rakennuksen arvoon nähden. 1897 perustettiin työväenyhdistys, jonka valistava ja herättävä merkitys tvöväen keskuudessa ei ole vähäiseksi arvioitava. Se sai noin vuosi sitten itselleen oman talon. Politisessa taistelussa on se erittäin voimakkaana esiintynyt, saaden Suomen toiseen eduskuntaan oman miehensä, joka lienee ensimmäinen edusmies kunnastamme. 1898 perustettiin kyläämme vapaaehtoinen palokunta, joka jo on hankkinut itselleen kutakuinkin kelpaavan palokaluston.

Varsinainen merkkitapaus seutumme sivistystaistelussa oli yhteiskoulun perustaminen. Se homma oli viireillä pitemmän aikaa, kunnes se 1907 toteutui. Koulu alkoi kunnan sille luovuttamissa huoneissa kaksi luokkaisuena. Uuden, komean koulutalon rakennushommiin on jo ryhdytty. Uusi koulutalo on koetettu saada laulujuhlassa vihittäväksi. Omaksi seurakunnaksi on Terijoki muodostunut. Pari vuotta toimitettiin jumalanpalvelukset kansakoululla ja oli oma pastori täällä seurakunnallisesta hal-



Suomenlahden ranta.



Suomenlahti kuutamossa.

linnosta huolehtimassa. 1908 joulukuussa valmistui Teri-joen kirkko, arkkitehti J. Stenbäckin laatimien piirustuksien mukaisena hänen rakennuttamana. Maksamaan se on tullut noin 87,000 mkaa. Harvinaista yksimielisyyttä ja toistensa ymmärtämistä on kyläläisemme osoittaneet näissä uudistusasioissa. V. 1906 pantin alulle eri kunnaksi muodostuminen, mutta se asia ei ole vielä päätökseen päässyt. Raittiusseura perustettiin uudestaan 1906. Sitä ennen oli jonkun aikaa toiminut nuorisoseuran raittiosasto. 1909 talvena perustettiin hevosystävien seura, nyt äsken osuuskassa. Myöskin eläinsuojelusseura kuuluu



Suomenlahti kuutamossa.

kylässä olevan. Myöskin on toiminut aikanaan Terijoen seurusteluklubi, voimisteluseura perustettu 1904 (Vilkas), sen kuoltua perustettu 1909 (Ryhti). Yhteiskoulun hyväksi on toiminut ompeluseura, samoin myöskin on kirkolla ompeluseura. Palokunnalla ja työväenyhdistyksellä on soittoakuntia, samoin on kylällä yksityinen jouhiorkesteri. Laukuntia on perustettu tuon tuostakin, mutta ei ne ole ottaneet menestystä. Nykyään toimii kylässä sekakuoro.

Noin 10 vuotta sitten muodostettiin Terijoki omaksi nimismiespiiriksi. 1907 lisättiin poliisivoimaa, asettamalla kyläämme poliisimestari y. m. Piirilääkäri on asunut toistaiseksi kylässämme. Kylässä on apteekki, äsken rakennettu kolerasairaala. Kirkkotoimikunta on väliaikai-



Iso viertotie Spennerin liiketalon kohdalla.

kaisesti järjestänyt diakonissan kylään, hakenut sille valtioapua ja on siltä taholta koetettu muutenkin sairaanhoitoa järjestää.

Valtio on osottanut huolenpitoa kylällemme. Sen toimesta rakennettiin 1895 viertotie Terijoelle; tie tuli maksamaan yli 300,000 mk. Vuotuiset korjaukset nousevat 15—20 tuhanteen markkaan. Tämän „isontien“ molemmille puolille on muodostunut Terijoen liikekeskus. Siellä on kylämme suurimmat liikkeet, kuten „Spennarin liikepalatsi“, Osakeyhtiö Antti Paavolainen, Juhana Sepänen, Esa Mustonen y. m. Siellä on runsas joukko helsinkiläisiä kesäkauppiaita.

Varsinainen merkitys Terijoella on huvilaseutuna. Senpä tähden lienee meillä syytä katsella tätä puolta kylässämme. Huvilaseutuna on Terijoki todellakin mahtava. Huvila-alue on toistakymmentä kilometriä laaja. Huviloita on rakennettu sikin, sokin. Ei ole ollut mitään rakennusjärjestelmää. 1895 koettiin saada jonkinlaista raken-

nusjärjestelmää, mutta hanke raukesi. Kauppalaksi on Terijokea unelmoitu. Jo 1885 kirjoitti Viborgsbladet tästä asiasta, mutta onneksi on asia rauennut. Mikä sitten luo Terijoen huvilaseudeksi? Se on meri. Tuo aava ja ihana.

Ihana on Suomenlahti ehtoisin. Se hurmaa todellakin jokaisen. Sen valtavat ulapat ovat omiansa viehättämään,



Junan saapuessa Terijoen asemalle.

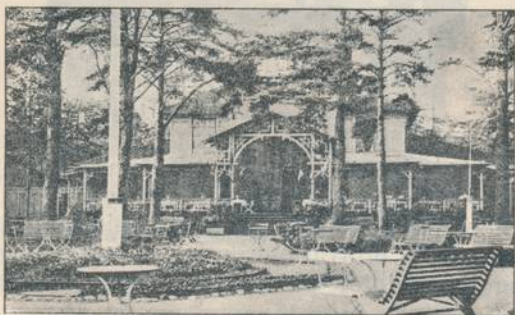
ovat kuin luodut ihmisrintaa rauhoittamaan. Sen suuren mahtavuuden helmaan hukkuu ihmisrinnan surun ja kai-puun aaltoilut ja rauhan löytää rauhaa etsivä. Päivisin ovat Suomenlahden puhtaat keltahiekkaiset rannat täynnä kesävieraita, jotka ottavat merikylpyjä, vahvistavat ruumis-taan auringolla, parantelevat itseään auringonpaahdamassa hie-



Palokunnan puistossa „Lavn-Tennis“ pelikenttiä.

kassa. Siellä on lapsilla erinomainen leikkitalanner, siellä aikuisille ihana terveyden vahvistamisen paikka. Pitkin rantaa on järjestetty kävelytie, jolta voi iltaisin ihaila meren haaveilevaa hämärää, josta katse kantaa aina Kronstadt'in rannoille saakka. Tien kahden puolen löytyy virvoituskojuja. Tien vieressä nähdään lukuisa joukko ihania kesäasuntoja. Viime aikoina on kävelytie rannassa saanut särkyä, hiekkaa

on suunnattomasti poisvedetty ja sillä tavalla rantaa heikonnettu. Mitä kaikkea muuta hyvää on sitten kesävieraillle rakennettu? Ei juuri mitään. Täällä ei vielä käsitetä, miten huvilaseudut ovat järjestettävät. Mutta vanhempana aikana tuntuu käsitys olleen koko joukon parempi. Silloin on tehty yhtä ja toista. Tosin silloin oli parempi aikakin ja muutenkin parempi tilaisuus asian järjestämiseen. Mainitsemme näistä muutaman. Noin 19 vuotta takaperin rakennettiin kylpylaitos rannalle. Se ei ole suuren suuri, eikä oikein ansaitsisikaan kylpylaitoksen nimeä, on enemmän tuollainen saunalaitos. Kuvassa oleva huvilan näköinen rakennus oli ennen tullikonttori, kun laivaliike oli Kronstadt'iin, nyttemmin se on venäläinen purjeh-



Kasino

duseuran paviljonki. Kylpylaitoksen vieressä on Terijoen kesäelämän keskus, Terijoen Kasino.

Kasinolla on näyttämö ja ravintola. Täällä esiintyy teattereja, annetaan konsertteja, sunnuntaipäivin vietetään lastenjuhlia. Tämän avulla ovat Terijokelaiset tilaisuudessa nauttimaan taiteesta, siellä kesäilloin saavat kuulla musiikkia j. n. e. Siellä annettiin viime kesänä m. m. varieteenäytäntöjäkin. Kasinon puistikosta on iltaisin kaunis näköala merelle. Puistikossa on myöskin elävien kuvien teatteri.

Toinen huvilaelämän keskus on palokunnan puisto. Noin 15 vuotta sitten muodostivat kesävieraat palokunnan. Sen velvollisuutena oli hoitaa teiden kastelua ja palojen sammuttamista. Tätä tehtävää on osaksi suoritettu. Viime aikoina ei juuri ollenkaan. Mutta puistoa he yhä pitävät



Professori Herzensteinin murhapaikka.

käsissään. Suomalaiset koettivat päästä jäseniksi tähän seuraan. Ei laskettu. Miltä taholla tämä kiello saatiin aikaan se tiedetään, mutta siitä ei ole halua kertoa, sillä se antaa liian alentavan piirteen elämästä täällä. Palokunnan puistossa on Terijoen kesävierasten „Lavn-Tennis“ klubin kentät.



Hautapatsas, joka on pystytetty prof. H:n haudaille.

Aamusta varhain iltaan myöhään näkee kesävieraita siellä ahkerassa työssä. Palokunnan puisto on erinomainen juhlapaikka ja siellä vietetään Terijoen juhlia.

Vielä olisi kai mainittava Rivierahotelli, Bellevue-hotelli (Terijoen vanhin hotelli, jonka puistossa entisaikoina juhlia pidettiin), Hotel Du Nord, jonka anniskeluoikeuksista on kunta käynyt ankaraa taistelua ja joka viime syksynä paloi.

Mutta on kylässä kyllä turmeleviakin laitoksia. Sellaisena mainittakoon Terijoen oluttehdas, jokaisen sivi-



Professori H:n murhapaikalle asetettu muistokivi.

tystystä harrastavan henkilön kauhu. Se luo kyläämme siveellistä rappaantumista minkä vaan ennättää. Ilman sitä olisi kylämme monta vertaa edistyneempi. Venäläisten vaikutus kylässämme on ollut ankara. Noin 19—20 v. sitten oli venäläisten pukimet ja tavat yleisesti vallalla. Silloin perustettiin venäläinen kirkko kyläämme. Se paloi v. 1907. Utta ei vielä ole rakennettu, ainoastaan väliaikainen rukoushuone. Myöskin venäläinen kansakoulu on kylässä, jota suomalaiset hyvin paljon käyttivät entisaikaan. Nyt on tapahtunut viime aikana tuntuva muutos. Pois osaksi karisseet ovat vieraat tavat ja taipumukset. Kansallisesti on alettu herätä. Leväperäisyyttä omaa kansallisuutta kohtaan on vielä paljon huomattavissa. Ilmoi-



tuskilvet, teiden nimet ovat monissa paikoin venäjäksi. Tämän epäkohdan poistamiseen on ryhdytty.

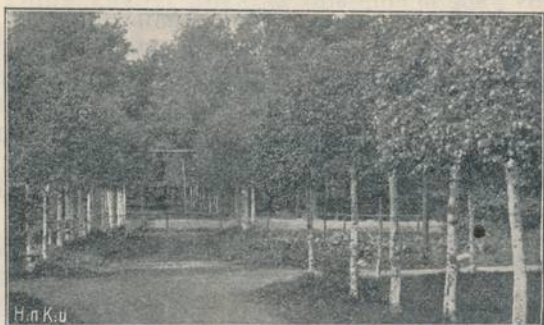
Tärkeimpiä tapauksia ei juuri kylässämme ole tapahtunut. 1902 oli huomiota herättävä taistelu kyläläisten ja silloisen sortojärjestelmällisen hallitusvallan välillä. Tahdottiin asettaa kylään venäläismalliset yövahdit. Kyläläiset nousivat vastaan ja asia raukesi, vaikkakin suurella vaivalla. 1906 tapahtui valtakunnan duuman jäsenen Herzensteinin murha Terijoella, Suomenlahden rannassa. Tämä tapaus on antanut jälestäkin paljon puheenaihetta itse tapahtumasta ja yleensä Terijoesta. Murhapaikalle on asetettu muistokivi, samoin venäläiselle hautausmaalle, jonne prof. H. suurilla juhlallisuuksilla haudattiin. Tämä sama kesä oli muutenkin aivan erikoinen. Venäläiset pitivät silloin miltei joka ilta kokouksiaan ja tuntui mieliala kaikkialla olevan hyvin kiihtynyt. Muista rettelöistä mainittakoon parina viime vuonna tapahtuneet ajurirettelöt, joissa kyläläiset voittivat.

Kuvailumme alkaa jo lähetä loppuaan. Mainitsemme vielä lähiseudulla olevista huomattavaisuuksista. Noin 6 km. päässä kylästä, valtion luovuttamalla maalla, on Terijoen hautuunmaa, joka on ollut käytännössä pari vuotta. Noin 3 km. kylästä on venäläisten hautuunmaa. Noin 6 km. päässä on Puhtulan mäki, jolta on kaunis näköala. 4 km. päässä kaunis Haukijärvi ja 11 km. päässä Vammelsuon joki, joka miellyttää matkailijoita.

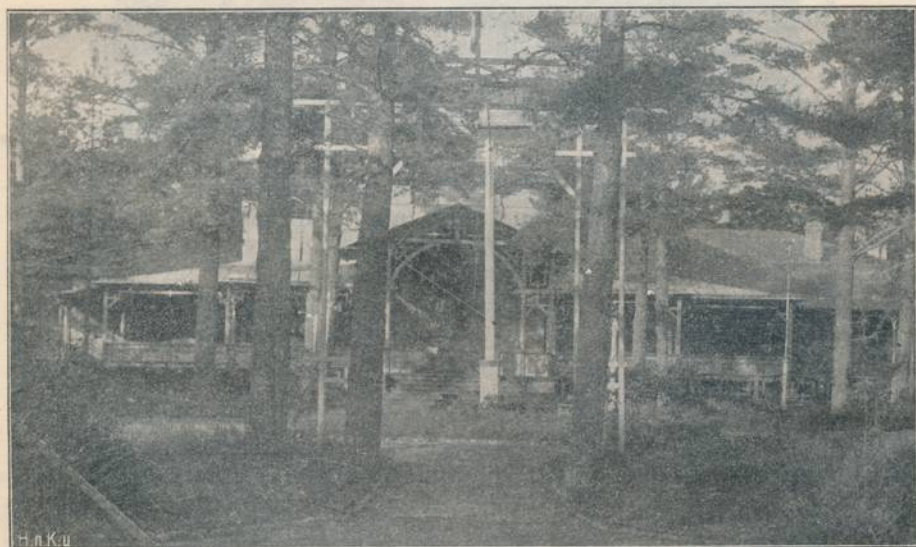
Mainittakoon vielä, että Terijoella 1908 lokakuussa alkoi ilmestyä sanomalehti „Terijoki“, joka 1909 loppuun ilmestyi. Viime vuonna on alettu valtion avustuksella viertotietä kastella. Syksyisin on ollut aina runsaasti tulipaloja Terijoella, joten palovakuutusyhtiöt ovat hyvin varovaisia Terijoen suhteen. Tehtaita, paitsi oluttehdas, on myös laatikkotehdas. Terijoelle lähimmässä tulevaisuudessa ryhdyttäneen rakentamaan uutta asemaa. Tulliasema tulee pois siirtymään. Asukasluku kesäisin lienee 30—40,000, talvisin noin 4,000 henkeä.

Olemme näin puolelta ja toiselta katselleet kyläämme. Jos ken ei selvää kuvaa tästä saisi, tervetuloa asumaan Terijoelle yhdeksi kesäksi. Huviloita on nyt tyhjänä joukko, joten ei asunnoista ole puutetta. „Täällä on luonto ja elämä sulaneet yhteen, siksi täällä viihtyy“, sanoi kerran runoilija J. H. Erkkö-vainaja kun kulimme Terijoen rannassa. Se oli suuri tunnustus seudullemme.

Mutta älkööt nämä muutamat kuvailut kulkeko ohi lukijan mielen. Olkoot ne omiaan hänessä herättämään halua työskentelyyn, että täällä rajalla, A. I. Arvidsonin sanojen mukaan, huomattaisiin, että: „Aika on jo palata itseensä ja löytää sieltä sen voiman lähde jota näihin saakka turhaan olemme etsineet ulkolaisten jäljittelystä.“



Osa Palokunnan puistoa.



Terijoen Kasino.

## TERIJOEN LAULUJUHLAN ALKUVAIHEET.

Terijoella on jo ennen parisen kertaa ollut laulujuhlia. Nimittäin v:na 1903 ja 1905. Näinä vaikeina vuosina hommattiin nämä juhlat masentuneiden mielen herättämiseksi. V:n 1903 juhlasta kirjoitti Viipurin Sanomain Supistus m. m.

»Kesäjuhla Terijoella sikäläisen nuorisoseuran toimeenpanemana juhannusaattona ja juhannuspäivänä, oli, sekä henkiseen herätykseen että rahalliseen tulokseen ja ohjelman suoritukseen nähden mitä onnistuneimpia laatuaan.

Arvokas ja muistista häipymätön oli juhlan loppukin. Kun palkintojen jako oli suoritettu, astui näet tirehtööri Sivori laulu ja soitto lavalle ja hänen johdollaan viritettiin virsi »Oi herra siunaa Suomen kansa» ja sen jälkeen Maamme-laulu, juhlayleisön täydestä sydämestään tuhansin suin yhtyessä ja paljastetuin päin, Isänmaan virren ja kansallislaulumme tenhoaviin säveliin.

Teriojen onnistunut kesäjuhla oli sitten muistona vain, mutta unhoittumattomana. Paljon vaivan näköä ja puuhaa oli juh latoimikunnalla ja etenkin sen puheenjohtajalla hra ————. Siitä heitä kiittää koko kaakkois-Karjalan kansa.»

V:den 1905 juhlasta kirjoitti Karjala:

Yleensä voi pitää juhlaa hyvin onnistuneena, ohjelman suoritus kävi hyvin, yleisöä oli runsaasti ja ilmatar suosi juhliä kauniilla ilmalla.

Sekä toimeenpanijat että osaaottajat voivat kaikki olla täysin tyytyväiset juhliin, joiden vietossa juhannus hauskaasti kului.»

Muisto näistä juhlista paloi kirkkaana nuorten mielissä. Se heitä taas innosti uudestaan yrittämään. Olihan viime

aikoina kansamme katseet kääntyneet Karjalaan ja monet sydämmet sille lämpimästi sykkivät. Tarvittiin muotoa, tilaisuutta Karjalan herättämiseen. Ehkä laulun ja sävelien juhla sen saisi aikaan. Nuorten mieliä sytytellen otti asian esille »Terijoki» lehti-vainaja kirjoittaen:

»Äskettäin on herännyt ajatus toimeenpanna rajaseudulla laulu- ja soittojuhla 1910. Ilmielin on tätä ajatusta tervehdittävä ja annettava sille ansaittua kannatusta.

Terijoella on ennenkin vietetty laulu- ja soittojuhlia, on vietetty parikin. Mutta ne juhlat vietettiin aikana, jolloin meidän maamme päällä pilvet olivat mustimmillaan. Silloin oli kaikki niin vaikeaa. Mutta siitä huolimatta ei niiden vaikutusta ole vähäiseksi arvioitava. Toisessa paikassa lehtemme on erään lehden lausuntoja niistä.

Onko tarpeellista viettää laulun ja soiton juhla Terijoella 1910. On. Jokainen, joka tuntee seutunme elämän, se tietää, että on taottava, sillä rauta on nyt lämmennyt. Wiime aikoina on rajaseudulle käännetty enemmän huomiota, joten on toivoa, että saadaan nuoret lämmökkäät sydämmet asian hyväksi toimimaan.

Ryhdyttäköön vaan ponteviin toimiin. Me uskomme, että nämä juhlahetket tulevat kohottamaan rajakan-saa, tulevat siellä sydämmen ääniä herättämään, tulevat sen mieliä suomalaistuttamaan ja jalostamaan. Kun ensi kesänä juhannusaattona kokot syttyvät kautta Suomenniemen, silloin alkaa rajalla sävelien juhla ja sytyttää sydämmen nuotiot, kun Juhannuspäivän kirkkaus valaisee maatamme, silloin soiton ja laulun sävelten aallot liikkuvat rajaseudulla. Onnistukoon ne.

Toivomme hartaasti, että ne, jotka voivat juhlan menestymistä edistää, eivät mykkinä olisi. Kaikki voimat ponnistamaan!

Mihin tulot? Rajaseudun valistustalolle, Terijoen yhteiskoululle!

Alkuvalmistuksia ponnella! Rajalapsi:

Lemmi Suomesi laulua,  
Kaitse kansas kanteletta!»

Näin lähti asia alulle. Tämä kirjoitus oli julaistu 1 p:nä Syyskuuta. Saman kuun 4 p:nä hyväksyi Yhteiskoulun johtokunta juhlan ja sen yhteydessä arpajaiset toimeenpantaviksi. Syyskuun 16 p:ksi kutsuttiin asiaaharrastavat kokoon Yhteiskoululle.



Palokunnan puisto Terijoella.

Puhetta johti kokouksessa toimittaja Mikko Uotinen ja pöytäkirjaa piti johtaja Matti Rossi.

Laulujuhla päätettiin pitää kesäkuun 23, 24, 25 ja 26 p:nä. Laulujuhla toimikunnan puheenjohtajaksi valittiin toimittaja Mikko Uotinen, kirjuriksi kanttori Erkki Elfvingen ja rahastonhoitajaksi kauppias Esa Mustonen. Laulujuhlatoimikuntaan valittiin rouvat: Spinner, Paavolainen, Mikkola, Sundsten ja Wirkki, neidit Raitio, Kurki, Hästesko, Kääpä, Paavolainen, Jaakkola, Hyvönen, herrat: Wirkki, Sundsten, Brummer, Mantere, Pajari, Mikkola, Laukkanen.

Juhlaan saapuville ohjelmaan osaaottaville henkilöille päätettiin pyytää alennusta rautatiematkasta. Anomusta toimittamaan valittiin hrat Elfvingen, Mustonen ja Uotinen. Kuvernööriltä päätettiin anoa, että kävijuumien anniskelu juhlapäiviksi kiellettäisiin. Toimenpiteet asiassa jäivät toimikunnan huoleksi. Kokous lopetettiin laulamalla **K a r j a l a i s t e n l a u l u**.

Innostusta tuntui olevan mielessä ja näin ryhdyttiin alkutoimiin.

Laulun ja soiton johtajaksi Terijoen laulu ja soittojuhlaan pyydettiin ja lupautuivat taiteilijat Emil Sivori ja Os-kari Merikanto.

Taiteilija Merikanto lupautui antamaan juhlassa kirkko-konsertin. Käännyttiin Unkarilaisten puoleen pyynnöllä, että he tulisivat antamaan konsertin juhlassa. Asian otti huolekseen lehtori Ispanovits, Unkarissa.

Samoin käännyttiin laulajatar Hanna Granfelt'in puoleen pyynnöllä saada häneltä konsertti. Myöskin Pasi Jääskeläistä on pyydetty laulelemaan.

Kansallisteatterilaisten puoleen käännyttiin, pyytäen heitä järjestämään juhlanäytännöt. Tärkein tehtävä oli ohjelman valmistaminen. Arvoisien soiton ja laulun johtajien kanssa neuvoteltuaan toimikunta laati ohjelman ja kutsun. Sillä välin käännyttiin Afrikassa sillä hetkellä oleskelleen taiteilijamme Aksel Gallen-Kallelan, puoleen pyytäen häntä piirtämään juhlassa jaettavat kunniakirjat ja juhلامerkit, johon hän suostuikin. Viipurilaista ja Karjalaista osakuntaa pyydettiin järjestämään kesäjuhlaansa juhlan yhteyteen Terijoelle. Virolaisia pyydettiin juhlaan saapumaan. Juhlhomma alkoi saada yleisempää kannatusta. M. m. »Karjala» lehti kirjoitti: »Ilomielellä on varmaankin kaikkialla Karjalassa tervehditty tietoa että ensi Juhannuksena toimeenpannaan Terijoella laulu-, soitto- ja urheilujuhla, josta tulot käytetään Terijoen yhteiskoulun tukemiseksi. Juhla alkaa kalevalaisella kokkojuhalla Juhannusaattona ja jatkuu Juhannuspäivänä ja sitä seuraavana lauantaina ja sunnuntaina.

Näiden laulujuhlien merkityksestä voidaan olla yksimielisiä. Ne ovat aina muodostuneet herättäviksi ja innostaviksi kansalaisjuhliksi. Sellaisia ovat olleet Wiipurissa, Terijoella ja Uudellakirkolla olleet laulujuhlat. Laulua ja soittoa rakastava Karjalan kansa on niissä sydämensä syvät säveleet ilmituonut, se on niissä toivonsa virret virittänyt ja niiden antaman voimakkaan isänmaallisen tunnelman johtamana astunut vaikeaan tehtäväänsä, Suomen kansallisuuden ja oikeuden rajavartijana.

Viime vuodet ovat herättäneet kansalaisiamme ajattelemaan oloja rajaseudulla. Lahjotusmaaolot ja rajaseutuase-mat ovat murtaneet elämän, ovat hidastuttaneet rajaseutu-laisten kulkua muun Suomen keralla. Kansamme on huomannut sen velvollisuuden, joka sillä on rajaseutua kohtaan. Valtio asetti komitean suunnittelemaan kannaksen taloudel-

listen ja sivistysolojen kohottamista. Vapaaehtoista valistustyötä on koitettu mahdollisuuden mukaan elvyttää rajalla. Viime päivien tapahtumat ovat yhä selvemmin osottaneet, miten tärkeää on rajaseudun valistus. Mitenkä yhä enemmän olisi voimia ja harrastuksia sinne suunnattava.

Senpätähden onkin ilolla tervehdittävä tätä suuremmissa toimenpidettä, joka on syntynyt rajaseutulaisten keskuudessa. Uskomme varmasti, että tämä juhla tulee elvyttämään rajaseudun kansallistuntoa, tulee antamaan uutta vauhtia rajaseudun valistustyölle. Juhlaan onkin saatava voimakas isänmaallinen henki ja se saadaan parhaiten, kun koetetaan saada juhlassa esille parasta, mitä meillä on tarjottavana.

Juhlalta lupaa toiseltakin puolelta tulla tavallista erikoisempi. On ryhdytty toimiin, sikäli kuin tiedämme unkarilaisten, virolaisten ja inkeriläisten heimoveljien saamiseksi juhliin. Näin muodostuisi juhlasta yhdistävä heimojuhla. Juhlan avustajiksi on lupautunut tunnettuja voimia, m. m. laulun ja soitonjohtajiksi taitelijat O s k a r i M e r i k a n t o ja E m i l S i v o r i. Samalla kun toivomme, että juhlan hommaajat tehtävässään onnistuvat, toivomme että laulu-



Maisema Haukijärveltä.

soitto- ja urheiluseuramme aikaisivat juhlille valmistautua. Juhlalta on saatava arvokas laulun ja soiton sytyttävä päivä. Ponteisiin valmistuksiin. Saakoon juhlahomma kaikkien puolelta lämmintä kannatusta ja myötätuntoa.

Ensi Juhannuksena kajahtakoon Terijoella voimakkaana Väinön virsi, sikoon sydämistä sydämiin Väinön soitto!»

Laulujuhlakutsu ja laulu- ja soittoohjelma saatiin valmiiksi ja lähetettiin laulu- ja soittoseuroille. Kutsu kuului seuraavasti:

»Lyökäämme kädet käsihin,  
sormet sormien lomihin,  
lauloaksemme hyviä,  
parahia pannaksemme.»

Karjala on laulumme pyhälehto. Siellä on kautta aikojen palaneet laulun pyhät-tulet. Polvi polvelta ne ovat siirtyneet sydäimestä sydämeen. Se on ollut vaipuvan vanhuksen kallein perintö nousevalle nuorelle. Karjala on soittojemme sykkäilevä sydän. Väinön kannel ei ole vielä laannut kaikumasta Karjalan mailla. Kajahtaa, sointuu vielä tänäkin päivänä Karjalan korvessa Väinön virsi, Väinön soitto. Kumpuaa yöstä muiston kultaisena kukkasena muinaisvirsi, sen surut syvinä, sen ilot iltatähtinä sydämmeemme syttyvät. Vierivän virran, laulavan lainen tavalla polvi polvesta polvi polveen elää laulun henki, elää laulun rakkaus Karjalan kan-kahilla.

— — Viime hetket ovat aatoksia autioittaneet, toivoja tummentaneet. Pimeät pilvet, sortavat sumut lepäävät Karjalan taivaalla, painautuvat karjalaisen pirtin peräpenkille, karjalaisen sydämmeen pyrkivät. Suomi-äidin povelta on uhattu riistää Karjala kuin hento vesa kotipellon pientarelta. Vieras käsi on uhannut taittaa Suomi-tuomen valkehimman tertun. — Värähti Karjalan sydän, aukenivat rinnan entisaikain kärsimysten luomat verihaavat. — Huolen kivimäkehenkö painuisi Karjalan nouseva päivä, sen aamua unelmoiva aurinko? Vaivan varjotko estäisivät Karjalan kulkua kohti hengen kevättä —?

— Eivät estä! Ei ole mieli mustaksi murtunut, ei toivo kuollut, ei hukkunut usko hyvän huomenista!





Rantakuva Terijoelta.

»Se orjana ollut on ounaan herran  
se vaivaa nähnyt on toisen verran  
kuin Suomi muu, mutt' murtumaton  
ja hilpeä vielä se on —.

Se soittaa vieläkin kanneltaan  
sit' usein lasna mä kuulin  
ja vanhoja Väinön laulujaan  
se laulavi partahuulin.  
Ja uroot astuvat kumpuin yöstä  
ja kertovat muinaiskansan työstä  
ja neuvovat polvea nousevaa,  
oi Karjala, muistojen maa!»

— Soitto on aina ollut Karjalan tuki, laulu sen turva.  
Niillä se on aina sydämmensä sykinnän ilmituonut,  
niissä se elää, niissä sen kallein kajastaa. Niiden avulla  
elämäntulet sen sielussa syttyy.

Niin on ollut ennen, niin on myöskin näinä aikoina  
ankarina.

— Näin uskoen, tämän sydämmissään tuntien ovat rajaseudun asukkaat päättäneet ensi kesänä viettää voimakkaan Suomenhengen herätyksen ja karjalaisen heimotunteen elvytysjuhlan Terijoella. Juhla alkaa Juhannusaattona k:lo 7 j. p. Palokunnan puistossa, joka tulee olemaan juhlapaikkana. Tämä on aattojuhla kokoineen, kalevalaisine kisoineen ja kulkueineen. Karjalaisia runon ja itkuvirsien laulajia, kanteleen soittajia, loitsujen lukijoita saapuu Pohjois-Karjalasta y. m. Seuraavana päivänä k:lo 11 aamulla alkaa varsinainen laulu-, soitto- ja urheilujuhla. Kokoonnutaan Yhteiskoulun vanhalle talolle, josta juhlakulkueessa mennään juhlapaikalle. Juhla kestää Juhannuspäivän, sitä seuraavan lauantain ja sunnuntain. Juhlan yhteyteen järjestetään useampia konsertteja, mainittakoon taiteilija Oskari Merikannon kirkkokonsertti, eri taiteilijain järjestämä Suomalaisten kansanlaulujen ilta, Pasi Jääskeläinen antaa kansanlaulukonsertin y. m. Heimosiskojamme ja -veljiämme unkarilaisia on pyydetty juhliin ja on hyviä toiveita heidän saapumisestaan ja antanevat he konsertin juhlassa. Samoin on virolaisia pyydetty ja inkeriläiset saapunevat runsain joukoin. Myöskin Viipurilaista ja Karjalaista ylioppilasosakuntaa on pyydetty kesäjuhlansa juhlamme yhteyteen järjestämään. Kansallisteatterilaisista ovat monet lupautuneet juhlan avustajiksi j. n. e. Näistä kaikista lähemmin ohjelmissa. Juhlassa on päätetty esiintyä mahdollisimman paljon Suomalaisissa kansallispuvuissa, jotta kotoinen tunne juhlissa olisi ja lausutaan toivomus kaikille juhlaan tuleville, että koettaisivat kansallispuvuissa saapua.

Kaksi tehtävää on juhalle ajateltu: *Herättää ja yhdistää.* Herättää rajaseudun asukkaat. Antaa heille elämänuskallusta toimiessaan kansallisuutemme rajavartiaina. Muun Suomen pyhä velvollisuus on saapua runsain joukoin tätä innonnuotiota sytyttämään. Juhalle on myöskin ajateltu *yhdistävä* merkitys. On kutsuttu heimosiskoja ja -veljiä, jotta heimovalkeat rinnossamme syttyisivät ja veljestunne voimakkaana antaisi meille keväistä intoa Suomenniemen hengensoita viljelykselle raivatessamme, ja antaisi uskoa ja voimaa elämän vastuksia voittamaan.

Juhlalta koituvat tulot on aijottu Terijoen Yhteiskoulun hyväksi. Sen uusi talo joutunee juhlan yhtey-



Rantatie Suomenlahden rannalta.

dessä tarkoitukseensa vihittäväksi ja on juhlan yhteydessä koulun hyväksi arpajaiset. Eiköhän jokainen tahtone uhrata sen talon hyväksi, joka valistuksen valkeaa viljaa rajalla kylvää, joka sen nousevan nuorison sydämeen sytyttää niitä päivän paloja, jotka Suomen hengenkevättä jouduttavat.

Suomenniemen asukkaille, heimosiskoille ja -veljille, lähellä ja kaukaa lähettää Kärjalan kannaksen kansa veljellisen kutsun, jolla se pyytää jokaista kannaksen ystävää rajalle rientämään, Juhannusjuhlille jouduttamaan. Tulkaa lämpymin mielin, tulkaa avoimin sydämin rajakisoihin. Uhkaavien pilvien alla sytyttäkäämme toivon tulet, kajuttakaamme Suomenheimon sydänvirret. Ilmiluokaamme sävelin usko vakaa uusista päivistä, Suomen kevään koittamisesta. Laajentakaamme lauluin, suurentakaamme soitoin ihmissydäntä, ihmismieltä juhlatuntein jalostakaamme.

Terve tuloa! Tuhannesti tervetuloa rajaseudun laulu-, soitto- ja urheilujuhlille ensi Juhannuksena!

Herätköön juhliissa Suomenhenki rajamailla, kirkas-

tukoon huomentoivo ja veljesvirsi pyhin sävelin korkeuteen kohotkoon, vakuuttaen:

»Tää kansa, joka sielustansa  
jo muinoin suuret laulut loi,  
ei sorru miehuusvuosinansa  
kun lasnakin se kestää voi!»

Tähän kutsuun liitettiin juhlan laulu-, soitto- ja urheiluo-  
hjelma, näin kuuluva:

»Juhlaan järjestetään kilpailuja seuraavissa sarjoissa:

#### Mieskuorot:

Valiokuorot.

Kaupunkilaiset kuorot, 1:n sarja

» » 2:n »

Maalais » 1:n »

» » 2:n »

#### Naiskuurot:

Valiokuorot.

Kaupunkilaiset kuorot, 1:n sarja

» » 2:n »

Maalais » 1:n »

» » 2:n »

#### Sekakuorot:

Valiokuorot.

Kaupunkilaiset kuorot, 1:n sarja

» » 2:n »

Maalais » 1:n »

» » 2:n »

#### Yksiääniset kuorot:

Kaupunkilaiset.

Maalaiset.

#### Torvisoittokunnat:

Vakinaiset soittokunnat.

Kaupunkilais-vapaaeht., 1:n sarja

» » 2:n »

Maalais » 1:n »

» » 2:n »



Palokunnan puisto.

### Orkesterit:

Orkesterit, 1:n sarja.

» 2:n »

Kilpakappaleensa saa jokainen kuoro vapaasti valita.

Päästäkseen kilpailuun on jokaisen kuoron harjoitettava oma osansa seuraavasta juhlaohjelmasta. Palkintotuomarit tarkistavat, osaavatko kilpailuun aikovat kuorot sen. Tämä ohjelma on myös niiden kuorojen harjoitettava, jotka eivät aio kilpailla.

### Sekakuorot:

Rajamailla .....	Järnefelt
Mikä sorti äänen suuren .....	Sibelius
Keinutan kaikua, soinnatan sointua ....	Mikkola
Isänmaalle .....	Sibelius
Nouse, nuoriso .....	Merikanto

### Naiskuorot:

Kottarainen .....	Merikanto
Jo leivoset ilmassa .....	Hannikainen

Istun järven rannalla .....	Sivori
Laps' Suomen ällös .....	Pacius
Venho liukuvi rantaan.....	Kotilainen

## Mieskuorot:

Herää Suomi .....	Genetz
Karjalaisten marssi .....	Merikanto
Yksin .....	Sivori
Terve Pohjolan maa .....	Hannikainen
Me kasvamme .....	Melartin

## Sekakuorot ja orkesterit:

Vapautettu kuningatar .....	Sibelius
Juhannuskantaatti .....	Krohn

## Naiskuurot ja orkesterit:

Intermezzo .....	Sibelius
------------------	----------

## Mieskuorot ja orkesterit:

Väinämöisen hymni oopp. »Pohjan neito»	Merikanto
--	-----------

## Lasten kuoroille:

Atenalaisten laulu .....	Sibelius
Huoneentaulu .....	Merikanto

## Kaikki kuorot ja torvisoittokunnat:

Karjalaisten laulu  
Virsi 399  
Jumala omi linnamme  
Suomen laulu  
Maamme

## Yksiaänisille kuoroille:

Jos minne kuljen, mistä lähden .....	Hannikainen
Kauan ol' Väinölän .....	Crusell
Tuonne taakse metsämaan .....	Suom. kans.
Joutsen .....	Ehrström
Kas Suomen lahdella hyrskyt .....	Suom. kans.

## Torvisoittokunnille:

Alkusoitto oopp. »Pohjanneito» .....	Merikanto
Hymni oopp. »Kaarle Kuninkaan metsästy» (Kun riennämme pois j. n. e.) ....	Pacius

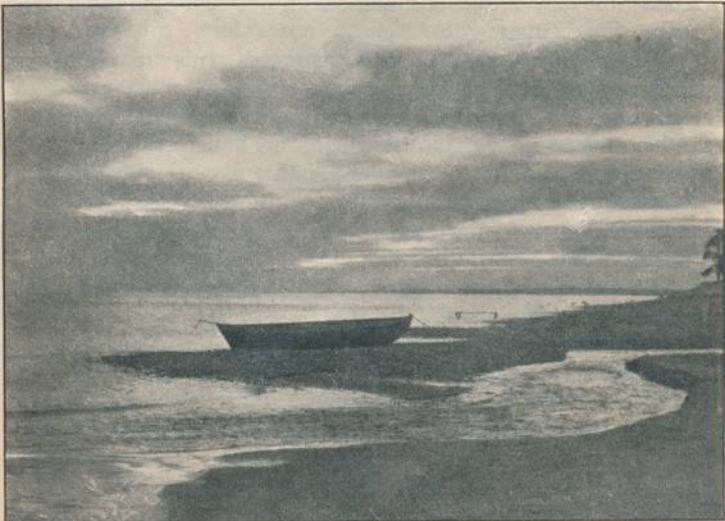
Suomalaisia säveleitä .....	Kahra
Sotilaspoika .....	Pacius
Tiera .....	Sibelius

Laulujuhlatoimikunnalta saadaan pyydettyessä selostus mistä tässä olevat kappaleet löydetään.

Juhlaan aikovien kuorojen pitää ennen kesäkuun 1 päivää ilmoittautua. Ilmoituksessa on mainittava kuinka monta miestä ja naista kuuluu kuuroon, kuka johtaa ja jos kuoro kilpailee, on mainittava missä sarjassa ja kilpakappaleen nimi ja säveltäjä. Ilmoitus tapahtukoon osotteella: toimittaja Mikko Uotinen, Terijoki, jolta myös saa muita asiaa koskevia tietoja.

Jotta yksiääninen laulu tulisi juhlassa voimakkaaksi, pyydetään yleisöä opettelemaan seuraavat yksiääniset laulut:

Yks' voima	Oi kuningasten kuningas
Suloisessa Suomessamme	Oi Suomi isän, äidin maa
Suomen laulu	Suomi armas synnyinmaamme
Oi terve Pohjola	Nouse riennä Suomenkieli
Kuullos pyhä vala	Tuhanten rantain partahilla
Olet maamme armahin	Oi jos oisit sydämeni



Rantakuva Suomenlahdelta.

Riemuvasti, juhlivasti  
 Kaikukohon laulu maamme  
 Jos minne kuljen, mistä lähden

Honkaen keskellä  
 Jumala kaikkivaltias  
 Kauan ol' Väinölän

Nuoren mieli miettiväksi,  
 sydän päivän puhtahaksi;  
 varsi nuori notkeaksi,  
 käsi tarmon taitavaksi;  
 siinä ohje nuoren mielen  
 nuoren sielun ja sydämmen.

## Urheiluohjelma.

On ajateltu saada juhlassa esille suomalainen voimistelu ja urheilu. Toivotaanhan juhlaan saapuvan runsaasti ulkolaisia ja heille tahtoisimme antaa ehyen kuvan suomalaisesta voimistelusta. Yli maamme taitavaksi tunnustettu voimistelu-seura »Reipas», Viipurista, lähettää valiojoukkonsa juhliimme antamaan juhlanäytöksen suomalaisessa voimistelussa, niin rivi-, sauva- kuin telinevoimistelussa.

Urheilussa toivotaan urheilijamme osoittavan, minkälaisia tuloksia me tällä alalla saavutamme. Seuraavat kilpailut tapahtuvat:

*Kolmiottelu* miehille, kilpailuaineina tulevat olemaan: kuulantyönti, seiväshyppy ja juoksu 100 m.

*Kolmiottelu* naisille, kilpailuaineina tulevat olemaan: keihäänheitto, 50 m. juoksu ja 200 m. kävely.

Sitäpaitsi tapahtuu kilpailuja seuraavissa aineissa: juoksu 10 km. matkalla; polkupyöräily 10 km. matkalla; uinti 200 m. matkalla; kilpasouto kanooteilla 2 km. matkalla ja kalastajavenheillä 2 km. matkalla.

Aattojuhlassa kilpaillaan: painojen nostossa, väkikapulan vedossa ja sylipainissa.

Palkintoina tullaan jakamaan arvokkaita kilpiä, pokalleja, bystiä y. m.

Kilpailuihin aikovien on ilmoitauduttava ennen kesäkuun 1 päivää, samalla osoitteella kuin laulu- ja soitto-kuntien. Osoite mainitaan toisessa paikassa kutsua. Sisäänkirjoitus maksaa 2 mk. Kilpailuille on pyydetty lupa Suomen Voimistelu- ja Urheiluliitolta.

Voimistelijat, hengen ja ruumiin voimien terveyttä osoittamaan. Runsain joukoin raja-juhlille kisailemaan!»



Tähän ohjelmaan oli juhlatoimikunta jälestäpäin pakoitettu tekemään sen muutoksen, että kuorojen ja orkesterien yhteiset kappaleet asetettiin vapaaehtoisiksi. Sillä pelätään niitä liian vaikeiksi maalaiskuorojen esitettäväksi.

Rautatiehallituksen puoleen kääntyi juhlatoimikunta anomuksella, että juhlan ohjelman suoritukseen osaaottavat köörit ja soittokunnat saisivat 50 % alennuksen rautatiellä. Rautatiehallituksen puoltolause anomukselle saatiin, mutta senaatti hylkäsi anomuksen.

Jo silloin, kun alettiin suunnitella Terijoen Laulujuhlaa, heräsi ajatus koettaa saada Unkarilaisia heimoveljiä ja sisvoja juhille saapumaan. Ajatus sai kannatusta ja muodostui sen tehtävän toteuttaminen juhlatoimikunnan tärkeimmäksi tehtäväksi. Asiasta kirjoitettiin Unkariin ja saatiin toiveita. Huhtikuussa matkusti juhlatoimikuntamme puheenjohtaja Unkariin saadakseen aikeen toteutumaan. Unkarilaiset ottivat ehdotuksen sydämmellisesti vastaan. Ehdotus sai siellä voimakkaan kannatuksen ja päätti Budan lauluseura saapua Terijoelle. Unkarilaiset ilmaisivat sydänilonsa siitä, että heillä nyt on tilaisuus tutustua heimokansa ja maahan. Myöskin olivat Unkarilaiset Ylioppilaslaulajat kovin innostuneita asiasta ja hekin päättivät ryhtyä toimenpiteisiin voidakseen jossain muodossa ottaa osaa juhlaan. Innon ja harrastuksen tulet paloivat Unkarissa kirkkaina tälle asialle. Ja ilosanoma se oli varmaankin monelle laulun ja soiton ystävälle Suomessa, kun sanomalehdet levittivät näin kuuluvan tiedon asiasta:

»Meille kirjoitetaan Unkarista.

Viime maanantaina oli Unkarin ylioppilaslaulajilla illanvietto, jossa oli läsnä suomalaisia. Heräsi ajatus lähteä Suomeen Terijoen laulujuhille. Laulukunta kääntyy Budapestin kaupungin sekä valtion puoleen, pyytäen avustusta matkaa varten. Jos se saadaan, tulee lähtö. Innostus asiaan on suuri. Jos suunnitelmaa ei kokonaisuudessaan voida toteuttaa, lähtee laulajain edustaja joka tapauksessa.

Unkarin matkailijatoimiston puoleen on käännetty kehoittaen sitä järjestämään matkan Terijoen juhille. Asia on saanut kannatusta.

Budan mieskööri, johtaja tirehtööri Szatojanowits Jenö, saapuu Terijoen laulujuhille ja antaa siellä konsertin. Kööriin kuuluu 36 miestä ja esiintyvät he kansallispuvuisaan. Tätä nykyä oleskelee Budapestissa Terijoen Laulu-

juhlatoimikunnan puheenjohtaja Mikko Uotinen, asiaa järjestämässä. Kaupungin lehdet puhuvat lämpimästi Terijojeen laulujuhlapiuhasta ja toivovat sen hyvin onnistuvan.

Samalla antaa kööri mahdollisesti konsertteja muuallakin Suomessa. Kaikkia niitä, jotka haluavat kööriin konsertteja seudulleen, pyydetään kääntymään hra Mikko Uotisen puoleen, os.: Terijoki ja ilmoittamaan mitä takeita olisi olemassa konsertin kannattavuudesta.

Unkarilainen Suomi-ystävä Ispanovits Sandory, on luvannut pitää esitelmän juhlassa.»

Näin onnelliseen ratkaisuun oli asia saatu, mutta siten alkoi ilmestyä pilviä asialle. Tämä viesti levisi masentavana, ilmoittaen, etteivät Unkarilaiset voikkaan tulla. Juhlatoimikunta ryhtyi taas ponteviin toimenpiteisiin saadakseen asiat oikealle tolalle.

Virolaisten puoleen käännettiin pyytämällä heitä juhille saapumaan, mutta katsoivat he ajat niin vaikeiksi, etteivät sanoneet voivansa saapua.

Karjalaista ja Viipurilaista ylioppilasosakuntaa pyydettiin kesäjuhlaansa juhlan yhteyteen järjestämään. Näistä Viipurilainen ylioppilasosakunta päättikin kesäjuhlaansa täällä vietettäväksi. Juhlahomma sai osaanottoa ja lämmintä tunnustusta eri puolilta. Tahdomme mainita erittäinkin taiteilija Aksel Gallen-Kallelan suuriarvoisen avustuksen, kun hän ilmaiseksi piirsi juhlan kunniakirja- ja juhلامerkkiluonnokset, arkkitehti Paavo Uotilan ilmaiseksi tekemät laululavapiirustukset. Juhlamme sisällön suurimpina tekijöinä on mainittava se erinomaisen lämmin avustus jota me saimme eri taiteilijoiltamme. Sellaisina unhattomattomina avustuksina pyydämme mainita rva Aino Ackte-Renvallin, taiteilijoiden Merikannon, Rautavaaran, Sivorin y. m. avustukset. Juhla puhujiksi onnistuttiin saamaan henkilöitä, joiden nimet kunnioitusta ja luottamusta yli maan herättävät.

Mainittakoon, että juhlatoimikunta ajatteli ja pyyteli seuraavia henkilöitä juhlapuhujiksi: Kirjailijatar Maila Talviota, kirjailia Arvid Järnefeltiä, professori Kaarle Krohn'ia, professori Hannes Gebhardia, professori E. G. Palménia, professori N. E. Setälää, tohtori O. A. Hairaria, asessori P. E. Svinhufvudia, tohtori V. Voionmaata, tohtori H. Renvallia, lehtori Sandory Ispanovitschia, tohtori Jalmari Hahl'ia, rovasti G. Arokalliota, johtaja Juho Hurmalaista.

Juhlatoimikunnasta erosivat jonkun aikaa siinä toi-

mittuaan pastori T. A. Brummer, kauppias Esa Mustonen, neiti E. Raitio, rva ja hra Sundsten.

Näin muodostui tämä juhla. Näin se nyt pyrkii yleisön arvosteltavaksi asettua. Tarkoituksena on ollut herättää rajasetutua, osottaa että meillä on paljon omaa ja arvokasta, jonka puolesta meidän kannattaa elää ja taistella. Siksipä tunteeikin juhlatoimikunta itsensä onnelliseksi, että se tässä työssään on isänmaanrakkauden innostamat kansalaiset saanut rajalle saapumaan.

Juhlatoimikuntaan ovat kuuluneet: toimittaja Mikko Uotinen, puheenjohtaja, yhteiskoulunjohtaja Väinö Pajari varapuheenjohtajana, kanttori Erkki Elfvingen kirjuri ja rahastonhoitajana, sekä jäseninä: rouvat: H. Paavolainen, K. Spenner, K. Mikkola, K. Wirkki ja O. Nevanperä, neidit: Kaisa Hakulinen, Lyyli Kurki, Hilja Hästesko, Aino Paavolainen, Ellu Paavolainen, Anni Hyvönen, Mandi Jaakkola, Anni Kääpä, herrat: A. Mikkola, V. Laukkanen, A. Mantere, M. Wirkki, M. Nevanperä, S. Mustonen, Urho Mäkeläinen ja Ilmari Kaarilahti.



Rantatie Terijoella.

## Unkarilaisille kööreille ja Suomiystäville lähetetty kutsukortti

K. K.

Pyydämme sydämmellisesti lausua Teidät Tervetulleeksi Terijoen Laulujuhlaan joka on kesäkuun 23, 24, 25 ja 26 p:nä 1910. Olisimme sanomattoman onnellisia, jos me saisimme nähdä Teidät joukossamme sävelien kaikuessa:

»Kuule kuinka soitto  
                                kaikuu  
Väinön kanteleesta raikuu  
Laulu Suomen on.»

*Terijoen Laulujuhlatoimikunta*

*Mikko Uotinen*  
puheenjohtaja

*Erkki Elfvoengren*  
sihteeri

Meghivó

Terijokiban tartandó országos dal-és Zeneünnepe-lyre van szerencsénk tiszteltet es szeretettel meghívni.

Végtelen boldogok leszünk, ha kortünkben üdvözölhetjük.

»Halld miszépen hangzik  
                                a dal,  
Väinämöinen ösi lantjan  
Es a szép Finn dal!»

*Terijoki, Finnország 1910  
majusban rendezöbizottság*

*Uotinen Mikko*  
elnök.

*Elfvoengren Erkki*  
titkar.



*„Laulaen Suomi sinun särkyneen  
pesäsi ehyeksi rakennamme.“*



# Terijoen Laulu-, Soitto- ja Urheilujuhla.

## Yleisohjelma.

Juhannusaattona (23 p:nä kesäkuuta).

Juhla alkaa klo 7 j. p.

Torvisoittoa.

Laulua yksinäisesti: „Suomenlaulu“.

” ” ” „Jumala Kaikkivaltias“.

Tervehdyssanat, yhteiskoulun johtaja Väinö Pajari.

Karjalaiset runolaulajat: *Jelisei Valokainen, Iivanai Löönen*  
ja *Anna Sokro* esiintyvät.

Urheilukilpailut: Painonnosto, väkikapulanveto ja sylipaini.

Köörilaulua.

Juhlapuhe, rovasti *G. Arokallio*.

Tervehdysruno, kirjoitti Mikko Uotinen, lausuu näyttelijä  
*Oskari Salo*.

Klo 9 j. p.

**Pasi Jääskeläisen Konsertti**

Kansakoulun juhlasalissa.

Hinnat sivulla 56.

Ohjelma sivulla 43.

Konsertin aikana on juhlapaikalla laulua, tansseja, leikkejä y. m.

**Ruotsalainen polska**, tanssivat Kansallisteatterin jäsenet neiti *Päiviö Horsma* ja hra *Teppo Raikas*.

**Juhannuskokko poltetaan! Ilotulitus!**

Leikkejä, tansseja, kansantansseja, y. m.

### Juhannuspäivänä (24 p:nä kesäkuuta).

Kello  $1/2$  8 aamulla torvisoittoa Terijoen kirkon tornista.

Kello 11 aamulla kokoonnutaan yhteiskoulun vanhalle talolle, aseman lähelle. Siellä jaetaan juhلامerkit ja kuletaan juhlakulkuessa juhla kentälle.

### Ohjelma juhla kentällä.

**Kaikki köörit ja torvisoittokunnat:**

„Jumala omi linnamme“.

„Karjalaisten laulu“

**Tervehdyssanat**, toimittaja *Mikko Uotinen*.

**Laulua yksinäisesti:** „Oi terve Pohjola“.

**Juhlakonsertin harjoitukset laululla.**

**Urheilukilpailut miehille ja naisille kolmiottelussa.**

**Väliaika.** Ruokaa tarjoillaan juhlan ruokalassa kansakoululla, vastapäätä juhlapaikkaa.

Klo 2 j. p.

**Emil Sivorin köörien konsertti**

Kasinolla.

Hinnat sivulla 56.

Ohjelma sivulla 44.

Ohjelma jatkuu juhla kentällä klo 3 j. p.

**Torvisoittoa.**

○

**Laulua yksiäänisesti:** „Yks voima“.

○

**Voimistelunäytös,** voimisteluseura Reipas Viipurista, johtaja hra Väinö Pynninen.

○

**Kilpailut naiskuoroille ja mieskuoroille.** (Osaanottajat sivulla 54).

○

**Juhlapuhe** tohtori Väinö Voionmaa.

○

**Juhlaruno,** kirjoitti Mikko Uotinen, lausuvat Kansallisteatterin jäsenet: Katri Rautio, Päiviö Horsma, Teppo Raitas ja Teuvo Puro.

○

**Laulua yksiäänisesti:** „Tuhanten rantain partahilla“.

○

Klo 6 j. p.

**Aino Acktén konsertti**

Kasinolla.

Hinnat sivulla 56.

Ohjelma sivulla 45.

○

Ohjelman loputtua juhlapaikalla leikkejä, tansseja y. m.

Klo 8 j. p.

**Eino Rautavaaran konsertti**

Kansakoululla.

Hinnat sivulla 56.

Ohjelma sivulla 46.

○

Klo 9 j. p.

**Kansallisteatterin jäsenten vierailunäytäntö Kasinolla:****„SANKARIT“**

3:näyt. näyt. Kirj. B. Shaw.

Hinnat sivulla 56.

Henkilöjako sivulla 47

**Lavantaipäivänä (25 p:nä Kesäkuuta).**

Klo 1/2 8 aamulla torvisoittoa venheistä Suomenlahdella.

○

Klo 8 aamulla kilpailut Suomenlahden rannassa, juhlakentän kohdalla. Kilpaillaan uinnissa 200 mtr. matkalla, soutokilpailu 2 km. matkalla kalastaja venheillä ja 2 km. matkalla kanooteilla.

Klo 10 aamulla laululavalla juhlakonsertin harjoitukset.

Klo 11 alkaa juhla juhla kentällä

**Laulua yksinäisesti:** „Olet maamme armahin“.

○

Kilpailut sekakuoroille ja torvisoittokunnille. (Osaaottajat kilpailuihin siv. 54).

**Väliaika.**

Klo 2 j. p.

**Suomen Kansantanssin Ystävien näytös Kasinolla.**

Hinnat sivulla 56.

Ohjelma sivulla 48.



Klo 3 j. p. jatkuu juhla juhla kentällä.

Laulua yksinäisesti: „Oi kuningasten Kuningas“.

○

Karjalaisten runolaulajien nykyinen kunniavanhus „*Jehkin Iivana*“ esiintyy.

○

Lastu, lausuu näyttelijä *Jussi Snellman*.

○

Kansantansseja esittävät Suomen Kansantanssin Ystävät.

○

Köörien vapaita esityksiä.

○

Yksinlaulua, laulaa *Pasi Jääskeläinen*.

○

Pohjalaisia kansanlauluja, laulaa *Eino Rautaavara*.

○

Torvisoittokuntien vapaita esityksiä.

○

Juhlapuhe, eduskunnan puhemies, asessori *P. E. Svinhufvud*.

○

Laulua yksinäisesti: „Kaikukohon laulu maamme“.

○

Klo 9 j. p.

Kansallisteatterin jäsenten vierailunäytäntö Kasinolla:

**„NIINKUIN LEHDET TUULESSA“.**

4:näyt. näyt. kirj. G. Giacosa.

Hinnat sivulla 56.

Henkilöjako sivulla 49.

○

Ohjelman loputtua juhlakentällä leikkejä, tansseja y. m.

**Sunnuntaina (26 p:nä Kesäkuuta).**

Klo 7 aamulla torvisoittoa Terijoen kirkontornista.

○

Klo 1/2 8 aamulla polkupyöräkilpailut 10 km. matkalla ja juoksu 10 km. matkalla. Kilpailut tapahtuvat viertotiellä juhlapaikan kohdalla.

○

Klo 9 aamulla juhlakonsertin harjoitukset juhlakentällä.

○

Klo 12 päivällä

**Oskar Merikannon kirkkokonsertti**

Terijoen kirkossa.

Hinnat sivulla 56.

Ohjelma sivulla 50.

○

**Väliaika**, jonka aikana käydään katsomassa Yhteiskoulun uutta taloa.

Juhla alkaa juhla paikalla klo 2 j. p.

**Kaikki köörit ja soittokunnat:**

„Suomen laulu“.

○

# Juhlakonsertti.

## Torvisoittokunnat:

Alkusoitto oopp. „Pohjan neito“ . . . . .	<i>Merikanto.</i>
Hymmi oopp. „Kaarle Kuninkaan metsästys“ (Kun riennämme pois j. n. e.) . . . . .	<i>Pacius.</i>
Suomalaisia säveleitä . . . . .	<i>Kahra.</i>

## Mieskuorot:

Karjalaisten marssi . . . . .	<i>Merikanto.</i>
Yksin . . . . .	<i>Sivori.</i>
Terve Pohjolan maa . . . . .	<i>Hannikainen.</i>
Me kasvamme . . . . .	<i>Melartin.</i>
Herää Suomi . . . . .	<i>Genetz.</i>

**Juhlapuhe,** tohtori *Heikki Renvall.*

## Naiskuorot:

Kottarainen . . . . .	<i>Merikanto.</i>
Jo leivoset ilmassa . . . . .	<i>Hannikainen.</i>
Istun järven rannalla . . . . .	<i>Sivori.</i>
Venho liukuvi rantaan . . . . .	<i>Kotilainen.</i>
Laps' Suomen ällös . . . . .	<i>Pacius.</i>

**Yksinlaulua,** *Aino Ackté.*

## Sekakuorot:

Rajamailla . . . . .	<i>Järnefelt.</i>
Mikä sorti äänen suuren . . . . .	<i>Sibelius.</i>
Keinutan kaikua, soinnutan sointua . . . . .	<i>Mikkola.</i>
Isämmaa . . . . .	<i>Sibelius.</i>
Nouse, nuoriso . . . . .	<i>Merikanto.</i>

**Esitelmä,** lehtori *Santeri Ispanovits,* Unkarista.

## Yksiääniset kuorot.

Jos minne kuljen, mistä lähden . . . . .	<i>Hannikainen.</i>
Kauan ol' Väinölän . . . . .	<i>Crusell.</i>
Tuonne taakse metsämaan . . . . .	<i>Suom. kansanl.</i>
Joutsen . . . . .	<i>Ehrström.</i>
Kas Suomen lahdella hyrskyt . . . . .	<i>Suom. kansanl.</i>

## Torvisoittokunnat:

Sotilaspoika . . . . .	<i>Pacius.</i>
Tiera . . . . .	<i>Järnefelt.</i>

Vapaita esityksiä.

Satuja: *Pasi Jääskeläinen.*

Loitsuja, esittävät Karjalaiset runolaulajat.

Kansantansseja, Suomen Kansantanssin Ystävät.

Palkintojen jako.

Puhe isänmaalle, toimittaja *Mikko Uotinen.*

Yleisö, kaikki köörit ja torvisoittokunnat:

Virsi 399, 2 ja 3 v.

„Maamme“.

Klo 9 j. p.

Kansallisteatterin jäsenten vierailunäytäntö laululavalla

**„SANKARIT“**

3:näyt. näyt. Kirj. B. Shaw.

Hinnat sivulla 56.

Henkilöjako sivulla 51.

# Pasi Jääskeläisen konsertti

Kansakoulun juhlasalissa 23 p:nä kesäk. klo 9 j. p.



## OHJELMA:

Tule ystäväni rantahan  
Joen takana  
Laulun päitä  
Kievarin Taava

Velisurmaaja  
Ai ai ai, voi voi voi  
Piirilaulu  
Ompa mulla kaunis kulta

Kanteleen soittoa

Juttu

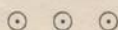
Pium paum —  
Tämän kylän tytöt  
Piirilaulu  
Rekilaulu

Priki Efrosiina (Törnudd)

# Emil Sivorin kuorojen Konsertti

Kasinolla

Juhannuspäivänä kello 2.



## Ohjelma:

- |    |                            |                   |
|----|----------------------------|-------------------|
| 1. | Laps' Suomen . . . . .     | <i>Pacius.</i>    |
| 2. | Metsän hartaus . . . . .   | <i>Genetz.</i>    |
| 3. | Sirkka ja räikkä . . . . . | <i>Sivori.</i>    |
| 4. | Mullin mallin . . . . .    | <i>Merikanto.</i> |

### Naiskuoro.

- |    |                                     |                     |
|----|-------------------------------------|---------------------|
| 5. | Wäinölän marssi . . . . .           | <i>Tilli.</i>       |
| 6. | „Vuokko aukes ruohostoon“ . . . . . | <i>Jensen.</i>      |
| 7. | Eihän tok' — johan tok' . . . . .   | <i>Kansanlaulu.</i> |
| 8. | Metsätähdelle . . . . .             | <i>Svedblom.</i>    |

### Wäinölän kuoro.

- |     |   |                     |
|-----|---|---------------------|
| 9.  | Kevätkonsertti . . . . .                            | <i>Reinecke.</i>    |
| 10. | Tuomen alla . . . . .                               | <i>Genetz.</i>      |
| 11. | Talontyttö — Torpanpoika . . . . .                  | <i>Kansanlaulu.</i> |
| 12. | Tyyni yö (soolon laulaa neiti Ida Telkki) . . . . . | <i>Kjerulf.</i>     |

### Naiskuoro.

- |     |                                       |                     |
|-----|---------------------------------------|---------------------|
| 13. | Lauloin ennen . . . . .               | <i>Hannikainen.</i> |
| 14. | Pikkunen lintu illan tullen . . . . . | <i>Kansanlaulu.</i> |
| 15. | Kevätyö . . . . .                     | <i>Brambach.</i>    |
| 16. | Suomen rukous . . . . .               | <i>Faltin.</i>      |

### Wäinölän kuoro.

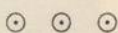


Aino Acktén

## Konsertti

Terijoen Kasinolla

Juhannuspäivänä klo 6 j. p.



## Ohjelma:

- |    |  |                               |
|----|--|-------------------------------|
| 1. | Aria oop. „Aino„ . . . . .             | <i>Melartin.</i>              |
| —  |  |                               |
| 2. | Ilmattaren laulu                       | } . . . . . <i>Merikanto.</i> |
|    | Omenan kukat                           |                               |
|    | Kevätlaulu                             |                               |
| —  |  |                               |
| 3. | Tule armaani. . . . .                  | <i>Melartin.</i>              |
|    | Niin hiljaisaa. . . . .                | <i>Kotilainen.</i>            |
|    | Ma elän. . . . .                       | <i>Merikanto.</i>             |
| —  |  |                               |
| 4. | En drömmares sång. . . . .             | <i>Järnefelt.</i>             |
|    | Morgonsång ur Höga Visan . . . . .     | <i>Melartin.</i>              |
|    | Men min fågel märks dock icke. . . . . | <i>Sibelius.</i>              |
|    | Solsken . . . . .                      | <i>Järnefelt.</i>             |
| —  |  |                               |
| 5. | Voi Äitiparka . . . . .                | <i>Kansanlaulu.</i>           |
|    | Miksi laulan . . . . .                 | <i>Merikanto.</i>             |
|    | Kun päivä paistaa. . . . .             | „                             |



# Eino Rautavaaran Konsertti

## Kansakoululla

24. 6. 10. kello 8 j. p.

(Avustajana **Oskar Merikanto**)

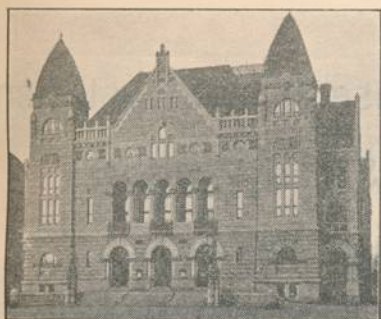


### Ohjelma:

- |                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| <i>Verdi.</i>      | Aria oopp. „Rigoletto“.       |
| <i>Massenet.</i>   | „ „ „Thais“.                  |
| <i>Schubert.</i>   | An die Musik.                 |
| <i>Strauss.</i>    | Huomenna.                     |
| <i>Wolf.</i>       | Jäähyväiset (humoreski).      |
| —                  |                               |
| <i>Merikanto.</i>  | Kohtaus oopp. „Pohjan neito“. |
| „                  | Onneton.                      |
| <i>Kuula.</i>      | Epiloogi.                     |
| <i>Sibelius.</i>   | „Säf, säf susa.“              |
| <i>Kotilainen.</i> | Laulu oravasta.               |
| <i>Melartin.</i>   | Kohtaus oopp. „Aino“.         |







Suomen Kansallisteatteri.

Kansallis-  
teatterin jäsen-  
ten vierailu-  
näytäntö

Juhannuspäivänä klo 9 Kåsinolla

## Sankareita.

(Arms and the Shaw).

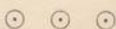
3 näytöksinen antiromantillinen huvinäytelmä.  
Kirj. Bernhard Shaw.



### HENKILÖT:

Majuri Petkoff . . . . .	<i>Aleks. Rautio.</i>
Katarina, hänen vaimonsa . . .	<i>Katri Rautio.</i>
Raina, heidän tyttärensä . . . .	<i>Helmi Lindelöf.</i>
Sergei Saranoff, majuri . . . . .	<i>Jussi Snellman.</i>
Bluntschli, kapteeni . . . . .	<i>Teuvo Puro.</i>
Loutza . . . . .	<i>Päiviö Horsma.</i>
Nicola . . . . .	<i>Teppo Raikas.</i>
Upseeri . . . . .	<i>Oskari Salo.</i>

Tapaus Bulgariassa nykyaikana.



# Suomalaisen Kansantanssin ystävien Kansantanssinäytöksen Ohjelma

Kasinolla Juhannuspäivänä klo 2.



**Ristikontra** . . . . . Heinävesi.  
**Kaakkuri.**  
**Rihmarulla** . . . . . Rantasalmi.

**Sahakatrilli** . . . . . Kerimäki.  
**Oikea käsi** . . . . . Wiitasaari.  
**Samuli Purainen** . . . . . Wiitasaari.  
**Sarka.**

**Martin Vappu** . . . . . Parikkala.  
**Lappakatrilli** . . . . . Wiitasaari.  
**Taneli** . . . . . Parikkala.  
**Karjalan katrilli** . . . . . Uhtua.

**Skånsk kadrilj.** . . . . . Ruotsalainen.  
**Schottis** . . . . . Ruotsalainen.  
**Fryksdalepolska** . . . . . Ruotsalainen.



# Kansallisteatterin jäsenten vierailunäytäntö.

Lauvantaina klo 9 Kasinolla

## Niinkuin lehdet tuulessa.

(Come le foglie).

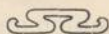
4-näytöksinen näytelmä. Kirj. Giuseppe Giacosa.

☪ ☪ ☪

### HENKILÖT:

Giovanni Rosani . . . . .	<i>Oskari Salo.</i>
Giulia, hänen vaimonsa toisessa avioliitossa	<i>Katri Rautio.</i>
Tommy } hänen lapsensa ensim. avioliitosta	<i>Teppo Raikas.</i>
Nennele }	<i>Helmi Lindelöf.</i>
Massimo Rosani, hänen veljensä poika. . .	<i>Aleks. Rautio</i>
Rouva La Blanche, muotikauppias. . . . .	<i>Päiviö Horsma.</i>
Helmer Ragnvaldsen, norjal. taidemaalari	<i>Jussi Snellman.</i>
Andrea, Rosanin palveluksessa . . . . .	<i>Teuvo Puro.</i>

Tapaus: 1 näytös Milanossa, 2, 3 ja 4 näytös  
Geneven läheisyydessä nykyaikana.



# Oskar Merikannon Kirkkokonsertti

Terijoen kirkossa

Sunnuntaina klo 12 p.lla.

(Avustajana **Eino Rautavaara.**)



## Ohjelma:

1. *Bach:* Fantasia cromatica et Fuga.
2. *Widor:* Adagio.  
*Bossi:* Pastorale.

---

3. Soololaulua: **Eino Rautavaara.**

---

4. *Merikanto:* Koraalivariatiooneja.
5. *Elgar:* Vesperklänge.  
*Guilmant:* Serafien hymni.

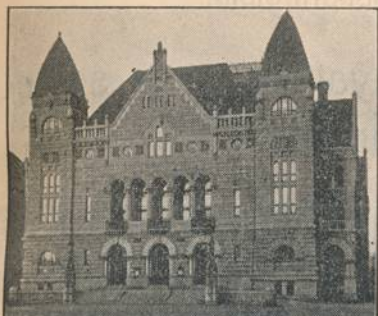
---

6. Soololaulua: **Eino Rautavaara.**

---

7. *Liszt:* Preludium und Fuga über BACH.





Suomen Kansallisteatteri.

Kansallis-  
teatterin jäsen-  
ten vierailu-  
näytäntö

Sunnuntaina klo 9 Juhlalavalla

# Sankareita.

(Arms and the Shaw).

3 näytöksinen antiromantillinen huvinäytelmä.  
Kirj. Bernhard Shaw.



## HENKILÖT:

Majuri Petkoff . . . . .	<i>Aleks. Rautio.</i>
Katarina, hänen vaimonsa . . . .	<i>Katri Rautio.</i>
Raina, heidän tyttärensä . . . . .	<i>Helmi Lindelöf.</i>
Sergei Saranoff, majuri . . . . .	<i>Jussi Snellman.</i>
Bluntschli, kapteeni . . . . .	<i>Teuvo Puro.</i>
Loutza . . . . .	<i>Päiviö Horsma.</i>
Nicola . . . . .	<i>Teppo Raikas.</i>
Upseeri . . . . .	<i>Oskari Salo.</i>

Tapaus Bulgariassa nykyaikana.



## Juhlaan osaaottavat köörit ja soitto- kunnat.



Terijoen ranta.

### Naiskuorot:

- „Heinäveden naiskuoro,“ johtaja L. Kinnunen, 10 jäsentä.
- „Viipurin naiskuoro“, johtaja E. Sivori, 30 jäsentä.
- „Hannilan naiskuoro“, johtaja Alma Holm, 19 jäsentä.

### Sekakuorot:

- „Kivennavan nuorisoseuran sekakuoro,“ johtaja M. Tihverä, 30 jäsentä.
- „Alasomeen raittiusseuran sekakuoro,“ johtaja O. Sassi, 15 jäsentä.
- „Väinölän kuoro,“ johtaja E. Sivori, 40 jäsentä.
- „Pietarin Suomalainen Lauluseura,“ johtaja M. Putro, 15 jäsentä.
- „Jyryläisten sekakuoro“ Pietarista, johtaja E. Oinonen, 13 jäsentä.
- „Venjoen sekakuoro“ Inkeristä, johtaja J. Susi 26 jäsentä.

„Uudenkirjon nuorisoseuran sekakuoro,“ johtaja K. W. Aalto, 26 jäsentä.

„Terijoen sekakuoro,“ johtaja A. Mantere, 30 jäsentä.

„Raudun nuorisoseuran sekakuoro“, johtaja J. Kokko, 28 jäsentä.

### Mieskuorot:

„Talikkalan V. P. K:n mieskuoro,“ johtaja M. Turunen, 14 jäsentä.

„Viipurin Rautatieläisten liikenneosaston mieskuoro,“ johtaja H. Rahkonen, 22 jäsentä.

„Säkkijärven mieskuoro“, johtaja August Telkkä, 8 jäsentä.

„Raittiusseura Rajalan mieskuoro,“ johtaja Niilo Putkonen, 10 jäsentä.

„Karjalan Kaiku,“ johtaja E. Sivori, 26 jäsentä.

„Kouvolan mieskuoro,“ johtaja V. Siukonen, 16 jäsentä.

„Uudenkirjon nuorisoseuran mieskuoro, johtaja K. V. Aalto, 10 jäsentä.

„Lemin nuorisoseuran mieskuoro“, johtaja E. Korttinen, 14 jäsentä.

### Torvisoittokunnat:

„Valkeasaaren torvisoittokunta,“ johtaja Frans Kaira, 16 jäsentä.

„Heinäveden torvisoittokunta,“ johtaja A. F. Eronen, 12 jäsentä.

„Pölläkkälän sahan torvisoittokunta, johtaja F. Vainio, 12 jäsentä.

„Viipurin Rautatieläisten soittokunta,“ johtaja Vilho Aalto, 7 jäsentä.

„Käkisalmen V. P. K:n soittokunta,“ johtaja K. V. Helin, 11 jäsentä.

„Riihimäen torvisoittokunta,“ johtaja O. Kivi vuori, 8 jäsentä.

„Lappeenrannan V. P. K:n soittokunta,“ johtaja L. V. Puukari, 14 jäsentä.

## Laulu- ja soittokilpailut.

### Naiskuorot:

- „Hannilan naiskuoro,“ kilpailee maalaiskuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Hämyssä kesäisen yön,“ sävelsi P. J. Hannikainen.
- „Viipurin naiskuoro,“ kilpailee valioköörin sarjana, kilpakappale „Tuomenalla“, säv. Genetz.

### Mieskuorot:

- „Talikkalan V. P. K:n mieskuoro,“ kilpailee maalaiskuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappaleet: „Niitty jälleen vihannoipi“ ja „Sirkka lauloi lystiksensä,“ säv. Järnefelt.
- „Viipurin Rautatieläisten Liikenneosaston mieskuoro,“ kilpailee kaupunkilaiskuorojen I:ssä sarjassa, kilpakappale: „Hiiden orjien laulu,“ säv. Palmgren.
- „Raittiusseura Rajalan mieskuoro,“ kilpailee maaseutukuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappaleet: „Nuku, nuku nurmen alla,“ säv. Palmgren, „Milloin Pohjolan nähdään,“ säv. P. J. Hannikainen.
- „Kouvolan mieskuoro,“ kilpailee maaseutukuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Kirkon käynti,“ säv. A. Törnudd.
- „Lemin nuorisoseuran mieskuoro“, kilpailee maalaiskuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Sirkka“, säv. Järnefelt.
- „Uudenkirkon nuorisoseuran mieskuoro“, kilpailee maaseutulaiskuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Vesiretki“, sävelsi Mendelssohn.

### Sekakuorot:

- „Kivennavan nuorisoseuran sekakuoro,“ kilpailee maalaiskuorojen II:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Ilta Venetsiassa,“ säv. L. Kiljander.



- „Terijoen sekakuoro“, kilpailee maalaiskuorojen II:ssa sarjassa. Kilpakappale: „Ajan aallot ankarasti lyövät“, sävelsi Järnefelt.
- „Uudenkirjon nuorisoseuran sekakuoro“, kilpailee maalaiskuorojen I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Manan matkalla“, säv. Kuula.
- „Väinölän kuoro“, kilpailee valiokuorojen sarjassa. Kilpakappale: „Kevät yö“, säv. Brambach.

### Torvisoittokunnat:

- „Valkeasaaren torvisoittokunta“, kilpailee maalaissoittokuntien I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Finlandia“, säv. Sibelius.
- „Heinäveden torvisoittokunta“, kilpailee maalaissoittokuntien II:ssa sarjassa. Kilpakappale: „O bitt' euch liebe“, säv. Gumbert.
- „Pölläkkälän sahan torvisoittokunta“, kilpailee maalaissoittokuntien I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Ouverture“, sävelsi Suppe—Villgren.
- „Viipurin Rautatieläisten soittokunta“, kilpailee kaupunkilaissoittokuntien I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Fac-keldansch“, säv. Meyerber.
- „Käkisalmen V. P. K:n soittokunta“, kilpailee kaupunkilaissoittokuntien I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Karjalaisia lauluja“ säv. Melartin, torv. sovitti Vasamo.
- „Riihimäen torvisoittokunta“, kilpailee maalaissoittokuntien II:ssa sarjassa. Kilpakappale: „Säveleitä“, säv. J. Villgren.
- „Lappeenrannan V. P. K:n soittokunta“, kilpailee kaupunkilaissoittokuntien I:ssä sarjassa. Kilpakappale: „Ouverture Olympia“, säv' C. H. Miller.

## Pääsylippujen hinnat:

- Aattojuhlaan** (23 p:nä kesäk.) 1 markka.  
**Juhannuspäivänä** (24 p:nä kesäk.) 1 markka.  
**Lauvantaipäivänä** (25 p:nä kesäk.) 1 markka.  
**Sunnuntaipäivänä** (26 p:nä kesäk.) 1 markka.  
**Juhlalippuja**, taiteilija Aksel Gallén-Kallelan piirustuksien mukaan valmistettuja, jotka oikeuttavat Juhannuspäivän, lauantai- ja sunnuntaipäivän juhlaan löytyy ja maksavat ne 3 markkaa.  
**Pasi Jääskeläisen** konserttiin (24 p:nä) kansakoulun juhlasalissa: 2 mrk., 1 mrk. 50 p., 1 mrk. ja 75 penniä.  
**Emil Sivorin** köörien konserttiin (25 p:nä) Kasinolla: 3 mrk., 2 mrk. ja 1 markka.  
**Aino Acktén** konserttiin (25 p:nä): 8 mrk., 6 mrk., 5 mrk., 4 mrk., 3 mrk. ja 2 mrk.  
**Eino Rautavaaran** konserttiin (25 p:nä) kansakoululla: 4 mrk., 3 mrk., 2 mrk. ja 1 markka.  
**Kansallisteatterin jäsenten** näytännöt (24 ja 25 p:nä) Kasinolla: 4 mrk., 3 mrk., 2 mrk. 50 p., 2 mrk., 1 mrk. 50 p. ja 1 markka.  
**Kansallisteatterin jäsenten** näytäntö (26 p:nä) Laululavalla: 2 mrk. 50 p., 2 mrk., 1 mrk. 50 p. 1 mrk. ja 50 p.  
**Oskar Merikannon** kirkkokonsertti (26 p:nä) Terijoen kirkossa 3 mrk., 2 mrk. ja 1 markka.  
**Suomen kansantanssin ystävien** näytös (25 p:nä) Kasinolla: 3 mrk., 2 mrk. ja 1 markka.

---

## Pääsylippujen värit:

- Aattojuhlassa ovat pääsyliput *harmaat*.  
 Juhannuspäivän juhlassa ovat pääsyliput *valkeat*.  
 Lauvantaipäivän juhlassa ovat pääsyliput *siniset*.

Sunnuntaipäivän juhlassa ovat pääsyliput *ruskean punaiset*.  
 Juhlaliput ovat *sinivalkeat*.

Laulajien ja soittajien liput ovat *sinivalkeat rusetit ja pyöreä  
 juhلامerkki*.

---

## Konsertteja ja näytäntöjä:

### Juhannusaattona:

**Pasi Jääskeläisen** konsertti kansakoulun juhlasalissa klo 9  
 j. p. p.

### Juhannuspäivänä:

**Emil Sivorin** köörien konsertti Kasinolla klo 2 j. p. p.

**Aino Ackettén** konsertti Kasinolla klo 6 j. p. p.

**Eino Rautavaaran** konsertti kansakoulun juhlasalissa klo 8  
 j. p. p.

**Kansallisteatterin jäsenien** vierailunäytäntö Kasinolla klo 9  
 j. p. p. („Sankarit.“)

### Lauvantaipäivänä:

**Suomen kansantanssin ystävien** näytös Kasinolla klo 2 j. p. p.

**Kansallisteatterin jäsenien** vierailunäytäntö Kasinolla klo 9  
 j. p. p. („Niinkun lehdet tulessa.“)

### Sunnuntaipäivänä:

**Oskar Merikannon** kirkkokonsertti Terijoen kirkossa klo  
 12 päivällä.

**Juhlakonsertti** juhlakentällä klo 2 j. p. p.

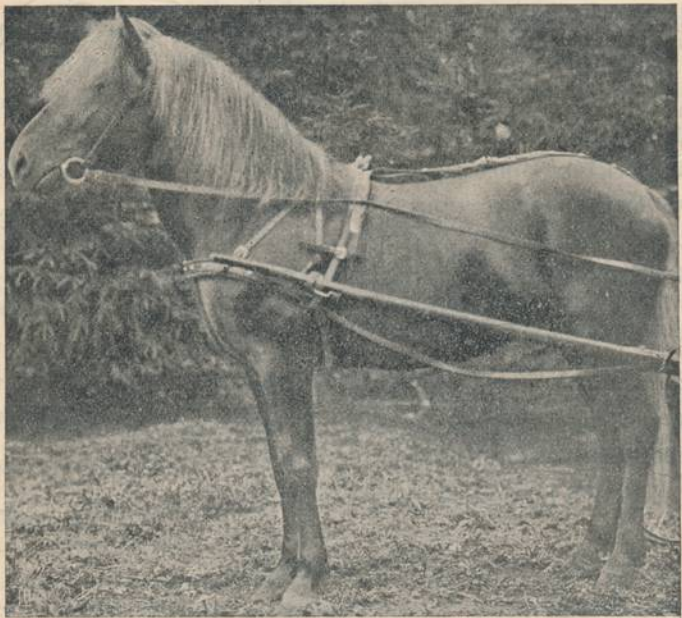
**Kansallisteatterin jäsenten** vierailunäytäntö juhlakentällä  
 klo 9 („Sankarit.“)

---

## Ärpajaistietoja:

Arpalippuja myydään joka päivä. Ne maksavat 50 penniä kappale. Selitykseksi mainittakoon että arpaliput ovat sinisiä, tyhjiin lippuihin on painettu Terijoen laulujuhlan leima ja sen sisään sana „Tyhjä,“; voitolippuihin on painettu Terijoen laulujuhlan leima ja sen sisään voiton numero.

Voittoja on 3,000 kappaletta. *Päävoittona on 1500 markkaa maksava puhdasrotuinen Suomalainen 4 vuotias ori*



**Sampo**, joka on näyttelyssä palkittu. Muista voitoista mainittakoon tamminen työhuoneen kalusto, taiteilijain maalauksia (Rjepin, Sjöström, Helenius y. m.)

Voittoja aletaan jakaa sunnuntaina klo 2 päivällä. Jos arvat ovat ennen loppuun myyty, aletaan voittojen jako heti. Ennen ei anneta voittojen laadusta mitään tietoja. Jos joku ennen matkustaa pois, voi juhlan toimistoon jättää voitto-

numeronsa ja osoitteensa, niin voitot toimitetaan hänelle jälestäpäin. Voittojen näyttely on kahdessa kohdassa. Voitot n:sta 1—1500 ovat Palokunnan puistossa olevassa voittojen näyttelyssä ja 1501—3000 ovat Kasinon puistossa olevassa voittojen näyttelyssä.

## Urheilukilpailufietoja:

Aattopäivänä ovat kilpailut *painojen nostossa, sylipainissa ja väkikapulan vedossa*. Kilpailuun osaaottajain tulee ilmoittautua juhlintoimistossa klo 6—1/28 illalla.

Juhannuspäivänä tapahtuvat kilpailut kolmiottelussa miehille ja naisille. Kilpailu aineina ovat naisille: *Keihään heitto, juoksu 50 metrin matkalla ja kävely 400 metrin matkalla*. Miehille ovat kilpailut: *Kuulantyöntö, seiväshyppy ja juoksu 100 metrin matkalla*. Ilmoittautuminen voi tapahtua edellisenäpäivänä ja Juhannuspäivän aamuna ennen kilpailua Juhlatoimistossa.

Lauvantaina, aamulla klo 8 ovat kilpailut Suomenlahden rannassa: *Uinnissa 200 metrin matkalla, soutukilpailu kalastajavenheillä 2 kilometrin matkalla ja kanoottikilpailu 2 kilometrin matkalla*. Kilpailut tapahtuvat Suomenlahden rannassa, juhllakentän kohdalla. Ilmoittautuminen voi tapahtua Juhlatoimistossa edellisinä päivinä.

Sunnuntai aamulla, klo 1/2 8 aamulla ovat viertotiellä, juhllakentän kohdalla, kilpailut juoksussa 10 km. matkalla ja polkupyöräilyssä 10 km. matkalla. Ilmoittautuminen voi tapahtua edellisinä päivinä Juhlatoimistossa. Kilparata on viertotie Tyrisevälle päin.

Palkinnot jaetaan juhlan lopettajaisissa sunnuntai iltana. Kilpailuun ovat jo ilmoittautuneet:

### Painonnostoon:

A. Gawrilik, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.

A. Suikkanen, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.

**Painiin:**

- A. Gawrilik, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.

**Polkupyöräkilpailuihin:**

- K. Elminen, Urheiluseura „Pontevasta“ Viipurista.  
 A. Suikkanen, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.  
 A. Koski, Urheiluseura „Visasta“ Riihimäeltä.  
 A. Mustonen, Viipurin Reippaasta.  
 M. Pankoff, „ „

**Juoksuun 10 km. matkalla:**

- A. Klingberg, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.  
 A. Mikkola, Urheiluseura „Katajasta“ Säiniöltä.  
 K. Wänttinen, Urheiluseura „Pontevasta“ Viipurista.  
 H. Oivo, Urheiluseura „Jyrystä“ Helsingistä.  
 V. Vallsten, Helsingistä.

**Soutuun kalastajavenheillä:**

- A. Gawrilik, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.  
 N. Gavrilik, Viipurin Reippaasta.  
 A. Jakobsson, Kellomäeltä.

**Soutuun kanotilla:**

- G. Stenberg, Urheiluseura „Reippaasta“ Viipurista.

**Kolmiotteluun:**

- Toivo Tuomela, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.  
 Walter Tuomela, Urheiluseura „Tarmosta“ Viipurista.  
 W. Nenonen, Viipurin Reippaasta.  
 E. Pulkkinen, „ „  
 O. Mattero, „ „  
 O. Meriluoto, „ „  
 N. Gavrilik, Viipurin Reippaasta.  
 W. Suhonen, Ollilasta.

V. Harjula, Kuokkalan nuorisoseurasta.

E. Walli, Pietarin Tarmo-seurasta.

K. Perhola, Terijoen Ryhti-seurasta.

### Uintiin 200 metrin matkalla:

K. Ekholm, Viipurin Reippaasta.

### Kolmiotteluun naisille:

H. Karlsson, Viipurin Reippaasta.



Terijoen asema.

## Aikataulu.

### Junat lähtevät Terijoelta:

#### Viipuriin:

7,07; 9,26; 11,04 (postijuna); 1,43; 5,43; 6,45; 7,59; 9,27 (postijuna); 12,45 (pikajuna, ainoastaan 1:n ja 2:n luokan makuuvaunuja). Tässä mainitut muut junat, paitsi viimeksi mainittu pikajuna, pysähtyvät kaikilla asemilla Viipuriin saakka.

#### Raivolaan paikallisjunia:

1,00; 3,14; 4,40; 6,18; 7,25; 11,02; 1,29.

#### Perkjärvelle paikallisjunia:

12,11; 5,22; 9,57; 11,54; 2,29.

#### Pietariin:

5,09; 6,06; 6,28; 6,57; 7,12; 7,34 (postijuna); 8,33; 9,09; 9,31; 9,57; 11,10; 11,59; 1,34; 2,18; 3,13; 4,41; 6,08; 7,09; 7,50; 8,33; 9,40 (postijuna) 10,54; 11,57.



## Junat saapuvat Terijoelle:

### Viipurista:

7,34 (postijuna); 9,57; 1,34; 4,41; 7,09; 9,40 (postijuna); 11,57.

### Perkjärveltä:

6,28; 6,57; 9,09; 11,59; 3,13; 8,13.

### Raivolasta:

5,29; 7,12; 8,33; 9,31; 2,18; 6,18; 7,50; 10,56.

### Pietarista:

9,46; 11,14 (postijuna); 12,11; 1,00; 1,43; 3,14; 4,40; 5,22; 5,43;  
6,18; 6,45; 7,25; 7,59; 9,27 (postijuna); 10,17; 11,02; 11,54;  
12,45; 1,29; 2,29.

### Valkeasaaresta:

7,07.

Junien ajat on tässä merkitty Helsingin ajassa. Juhlakentältä menee ajurissa ajaen 10 minuttia asemalle, ja lankulkiessa 20 minuttia.

---

## Posti:

Postikonttori asemalla. auki arkipäivinä:

9—10 aamulla, 1—2 päivällä ja 5—7 illalla.

Sunnuntaisin:

9—10 aamulla, 1—2 päivällä.

Juhlakentällä. toimistossa on postilaatikko, josta posti toimii tetaan aina postijunille. Postikorttia ja postimerkkiä saatavana juhlakentällä olevassa postikorttimyymälässä.

## Taksa vuokra-ajureille.

- 1) Rautatienasemalta Laulujuhlapaikalle 75 penniä eli 30 kop.
- 2) Rautatienasemalta kaikkiin taloihin ja huviloihin pitkin yleistä maantietä Kivennavalle päin Toivolan huvilaan asti ja kaikkiin Esa Mustosen maa-alueella sijaitseviin huviloihin 50 penniä eli 20 kop.
- 3) Rautatienasemalta Provoroff'in ja Andrejanoff'in huviloihin saakka 50 penniä eli 20 kop.
- 4) Rautatienasemalta Lobanoff'in tervaruukille, Matti Hyttisen ja Terijoen Oluttehtaan maalla sijaitseviin huviloihin sekä kreikkalais-katoliselle hautausmaalle 1 marka eli 40 kop.
- 5) Rautatieasemalta Lutherilaiselle hautausmaalle 1 mka 75 penniä eli 70 kop.
- 6) Rautatienasemalta Lintulan naisyhdistyksen omistamalle huvilalle Kaukjärvellä 2 markkaa eli 80 kop.
- 7) Rautatienasemalta Pitkäjärven parannuslaitokseen (sanatorium) 3 mkaa 50 penniä eli 1 repl 40 kop.
- 8) Rautatienasemalta Lintulan tilalle 4 markkaa eli 1 repl. 60 kop.
- 9) Rautatienasemalta Kivennavan kirkolle 5 mkaa 75 penniä eli 2 repl. 30 kop.
- 10) Rautatienasemalta Rajajoen tulliin ja Joutselkään 3 mkaa 50 penniä eli 1 repl. 40 kop.
- 11) Rautatienasemalta Puhtulan kylään Esa Huhtaselle asti 2 markkaa eli 80 kop.
- 12) Rautatienasemalta Puhtulan kylään Ledvikoff'in huvilalle asti 3 markkaa eli 1 repl. 20 kop.
- 13) Rautatienasemalta Anton Kovalskin huvilaan asti ja siitä seppä Hämmäläisen, Satiinin ja Juhana Toivosen ynnä muihin aseman puolella oleviin huviloihin asti 50 penniä eli 20 kop.
- 14) Rautatienasemalta Anton Kovalskin huvilan sivuitse vievää tietä aina suutari Abrahamssonin'in talolle asti 75 penniä eli 30 kop.
- 15) Rautatienasemalta kaikkiin taloihin ja huviloihin pitkin yleistä vieroitietä Terijoen sillalle asti sekä samalta tieltä Kuokkalaan päin Terijoen kylässä sijaitseviin taloihin ja huviloihin Ivan Soboleffi'n kauppapuotiin sekä Vanifantjeff'in huviloihin saakka 75 penniä eli 30 kop.
- 16) Rautatienasemalta taloihin ja huviloihin Terijoella seppä Taavetti Makusen ojaan asti 1 mka eli 40 kop.
- 17) Rautatienasemalta muihin taloihin ja huviloihin Terijoella Tyrisevän ojaan asti 1 mka 25 penniä eli 50 kop.

- 18) Rautatienasemalta Grunden ja Trofimoff'in huviloihin asti sekä Esa Westerisen huvilaalueille saakka 1 mka 50 penniä eli 60 kop.
  - 19) Rautatienasemalta Tyrisevän pysäkille ynnä Ivan Kalatschkoff'in maalla oleviin huviloihin 2 mkaa 50 penniä eli 1 rpl.
  - 20) Rautatienasemalta Tyrisevän kylään Uudenkirkon pitäjässä 1 mka 50 penniä eli 60 kop.
  - 21) Rautatienasemalta Wammelsuun kylään Uudenkirkon pitäjässä 2 mkaa 50 penniä eli 1 rpl.
  - 22) Rautatienasemalta Metsäkyylään aina sotaministeri Kuropatkin'in huvilalle saakka 4 mkaa eli 1 rpl. 50 kop.
  - 23) Rautatienasemalta muihin taloihin ja huviloihin Terijoella, nimittäin entisen lautamiehen M. Tolvasen, maalari V. Eriksson'in mäelle ja Kuokkalaan päin G. Kalatschkoff'in huvilaan asti 1 mka eli 40 kop.
  - 24) Rautatienasemalta muihin taloihin ja huviloihin Terijoella Kuokkalaan päin Torkatschoffin maa-alueella oleviin huviloihin 1 mka 50 penniä eli 60 kop.
  - 25) Rautatienasemalta muihin taloihin ja huviloihin Terijoella Kuokkalaan päin kauppias Antti Paavolaisen huviloihin asti 2 mkaa eli 80 kop.
  - 26) Rautatienasemalta Kuokkalan Rautatienasemalle 3 mkaa eli 1 rpl. 20 kop.
  - 27) Ajosta kylässä talosta tahi huvilasta toiseen samassa piirissä maksetaan 50 penniä eli 20 kopekkaa ja ajosta seuraavaan piiriin 75 penniä eli 30 kopekkaa sekä niin edespäin 25 pennin eli 10 kopekan lisäys ajosta jokaisessa eri piirissä samalla hevosella.
  - 28) Ajan mukaan ajosta kylässä keskeytyksillä, jokaiselta tunnilta 1 mka 50 penniä eli 60 kop.
  - 29) Samoin ilman keskeytyksiä 2 mkaa 50 penniä eli 1 rpl.
- Odottaminen tunnilta 1 mka eli 50 kop.
- Ajurin ennakkotilauksesta kotoa suoritetaan 25 penniä eli 10 kop.

**Muistutuksia:** Ajosta yöaikana, eli klo 11:sta iltasella kello 6:teen aamulla, maksetaan kaksinkertaiset taksan määrät.

Paluumatkasta samalla ajurilla korkeintaan kymmenen minuutin odotuksen jälkeen maksetaan ainoastaan puolet taksan määrästä.

Iltajunien saapuessa Terijoen asemalle on vähintään kymmenen ajuria, vuoron mukaan, oltava asemalla kyyditsemistä varten, kymmenen markan sakon uhalla jokaisesta laiminlyöntikerrasta.

## Otteita ajurisäännöistä.

### 4 §.

Matkustavaisella älköön olko oikeutta ottaa jotakin erityistä ajomiestä ennen muita jos ajomies on kyytivuorossa, eikä pyytää tai kutsua ajuria muutoin kuin saamansa poletin mukaan.

### 5 §.

Ajuri älköön puuttuko kantamaan matkustavaisen matkakapineita. Älköönkä millään tekosyyllä astuko asemasillalle tahi menkö odotussaleihin, vaan pitäköön aina asemalla odottaessaan taukoamatta itse silmällä hevosta ja odottakoon ajokalujensa luona yhdessä kohden kutsua kyyditsemiseen.

### 6 §.

Ajuri olkoon velvollinen taksan mukaista vuokraa vastaan yhdellä hevosella kuljettamaan kaksi henkilöä ynnä matkakapineita neljänkymmenen kilogramman painoon asti; älköönkä korkeampaa kyytivuokraa, kuin mikä taksassa on määrätty, vaadittako.

### 11 §.

Piirin alueella älköön ajuri yleisillä silloilla ajako kovemmin kuin hiljaista juoksua ja tulee hänen missä kansaa on enemmän koossa vnnä myös teitten käännteissä ajaa erittäin varovaisesti, jonka ohessa ajaja aina sivuttakoon vastaan tulevia oikean puolitse sekä varoittakoon huudolla edessänsä kävelevää, joka muutoin ei huomaa ajajaa. Joka toisin ajaa, kuin tässä on säädetty, tahi huolimattomuudesta ajaa kävelijän tahi toisen ajajan päälle, käyttää piiskaa niin varomattonasti, että se sattuu toiseen ihmiseen, taikka lyö toisen hevosta, sakotettakoon, vaikkei vahinkoa tapahdukaan, kaksikymmentäviisi markkaa.

Kaikissa edellämainituissa tapauksissa tulee syyllisen ajajan, samanlaisen sakon uhalla, huudettaessa heti seisahtua, asiasta selkoa tekemään.

Ajaminen kuulaimitta on kymmenen markan sakon uhalla kielletty.

## Ravintola hinnat:

1 lasi teetä ilman leipää . . . . .	10 p:ää
1 lasi teetä leivän kanssa . . . . .	20 "
1 kuppi kahvia ilman leipää . . . . .	10 "
1 kuppi kahvia leivän kanssa . . . . .	20 "
1 lasi maitoa . . . . .	10 "
1 lasi kaljaa . . . . .	5 "
1 pullo limonaadia . . . . .	25 "
1 pullo Pom-Pom juomaa . . . . .	30 "
1 pullo Simaa . . . . .	1 mrk.
1 pullo Pomrillia . . . . .	35 p:ää
1 voileipä . . . . .	15 "
1 omena . . . . .	20 "
1 appelsiini . . . . .	20 "
1 torttu (paakkelsi) . . . . .	10 "
1 kapp. Karjalaisia piirakoita . . . . .	15 "
<hr/>	
1 laatikko Fennia paperossia . . . . .	50 p:ää
1 laatikko Tilaus " . . . . .	30 "
1 sikari . . . . .	10 "
1 laatikko tulitikkuja . . . . .	5 "
<hr/>	
1 annos lihalientä . . . . .	40 p:ää
1 kappale lihapiiraita . . . . .	10 "
1 annos paistia . . . . .	1 mrk.

Ravintolat juhla-kentällä ovat aina avoinna juhlan aikana.

Ruokatarjoilu kansakoululla avoinna joka päivä 12—3.

Yleisöä pyydetään ylempänä olevasta ravintolahinnoittelusta katsomaan hinnat ja sen mukaan ostamaan kassasta lippuja, joilla sitten saadaan annokset emänniltä.

## Wiipurilaisen Ylioppilasosakunnan kesäjuhla.

Wiipurilainen osakunta viettää kesäjuhlaansa laulujuhlan yhteydessä. Heille on varattu yhteinen asunto Uotisen huvilassa, Kuokkalaan päin johtavan maantien varrella.

Maanantaina, kesäk. 27 p:nä tekee osakunta retken Haukijärvelle, joka on noin 4 kilometrin päässä Terijoelta. Täällä luonnonhelmassa vietetään karjalaiset kisat vapaine ohjelmiseen.

---

### Toimihenkilöt juhlassa:

**Juhlan yliairue,** toimittaja Mikko Uotinen.

**Laulun ja soiton ylijohdajat:** taiteilijat Oskar Merikanto ja Emil Sivori.

**Airueet:** juh latoimikunnan jäsenet ja Wiipurilaisen ylioppilasosakunnan jäsenet.

**Palkintotuomarit laulu- ja soittokilpailua varten:** rva L. Hurmalainen, hrat Oskar Merikanto, Emil Sivori, N. E. Huoponen, J. Villgren, E. Rautavaara ja E. Elfengren. Kilpailevien laulu- ja soittokuntien johtajat valitsevat tähän lisäksi 3 jäsentä.

**Palkintotuomarit urheilua varten:** hrat V. Pynninen, P. Roiha, Hj. Gorchelnik, A. Pesonen, Ilmari Kaarilahti ja V. Laukkanen.

**Juhlatoimiston johtaja,** Erkki Elfengren.

**Ravintolan yliemännät:** ruokalan puolella: rvat H Paavolainen, K. Mikkola ja Sundqvist, juhlapaikalla: rva A. Tuomilehto.

**Majoitustoimikunnan puheenjohtaja** nti K. Hakulinen.

**Järjestysmiesten esimies** Juho Iukkanen.

Toimihenkilöt tunnetaan seuraavista merkeistä:

**Yliairueella** leveä sinivalkoinen airuenauha ja iso rusetti rinnassa.

**Laulun ja soiton ylijohdajilla** isot sinivalkoiset rusetit rinnassa.

**Juhlatoimikunnan jäsenillä** sinivalkea airue nauha ja rusetti rinnassa.

**Airueilla** sinivalkeat airuenauhat.

**Palkintotuomareilla** sinivalkeat rusetit.

**Majoitustoimikunnalla** sininen rusetti.

**Järjestysmiehillä** sinivalkea nauha hatussa.



# Kuvia

Terijoen Laulujuhlan ohjelman  
suorittajista ja avustajista.





laulun ja soiton ylijohtajat.



Oskar Merikanto.



Emil Sivori.

Juhlapuhujat.



P. E. Svinhufvud.



Väinö Voionmaa.

Jäseniä ja soiton johtajia.



Heikki Renvall.



G. Arokallio.

## Juhlarunoilija.



Mikko Uotinen.

Konserttien ja näytöksien antajat.



Aino Ackte-Renvall.



Eino Rautavaara.



Oskar Merikanto.



Suomen Kansantanssin Ystävät.



Pasi Jääskeläinen.



Karjalaiset runolaulajat.



Väinö Pynninen.  
Reippaan johtaja.



Viipurin Reipas.

Juhlanäytökseen osaaottavat  
Kansallisteatterin jäsenet.



Katri Rautio.



Helmi Lindelöf.



Päiviö Horsma.



Aleks. Rautio.



Oskari Salo.



Teuvo Puro.



Teppo Raikas.



Jussi Snellman.

Palkintotuomareja.



N. E. Huoponen.



J. Villgren.



E. Statschkun.



Suomalaisia säveltäjiä, joiden teoksia  
esitetään juhlassa.



Jean Sibelius.



F. Pacius.



Rob. Kajanus.



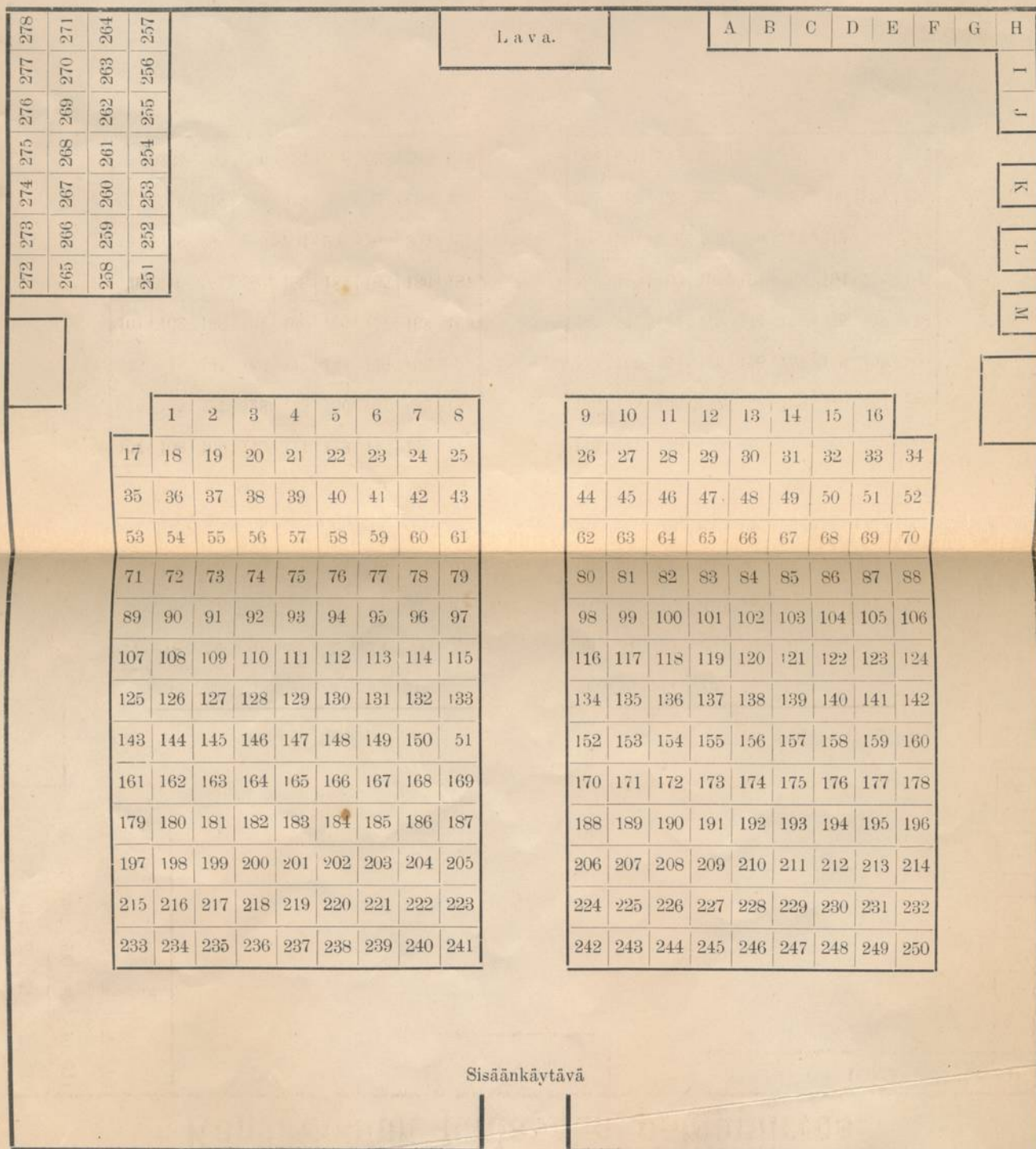
Erkki Melartin.



Armas Järnefelt.

LAPPEENRANNAN  
KAUPPASEURUSTUS

# Kansakoulun juhlasalin pohjapiirros.



# Kasinon juhlasalin pohjapiirros.

Näyttämö.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84
97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132
145	146	147	148	149	150	51	152	153	154	155	156
169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204
217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228
241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252
265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276
289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300

13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72
85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96
109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144
157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192
205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216
229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240
253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264
277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288
301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312

Oikea sivu.

18

36

Vasen sivu.

Perman to.

Sisäänkäyttävä

# Kasinon Ravintolassa

tarjoillaan täydellisillä ravintolaoikeuksilla ruokaa ja juomaa klo 9 aamulla klo 1:teen yöhön.

Terijoen Kylpylaitos Osakeyhtiö.

---

---

## Ravintola Bellevue

— Terijoella —

suosittelee uudestaan sisustettuja huoneita erityisillä balkongeilla. Vesijohto. Lämpöisiä ja merikylpyjä sekä venheitä saatavana. — Ensiluokan ravintola ja keittiö. — Aamaisia sekä päivällisiä. — Avoimna klo 9 aamulla klo 1:teen yöhön.

---

---

Paras muisto Laulujuhlasta

- - - on hyvä kirja - - -

Kaikenlaista suomalaista kirjallisuutta myy

E. Elfvengrenin kirjakauppa

Terijoella.

---

---

## Esa Mustosen Sekatavarakauppa

- - - Terijoki. - - -

Sateenvarjoja. Kävelykeppejä. Parhaaksi tunnetuita Oulun tehtaan kenkiä. Kangastavaraa y. m.

LAPPEENRANNAN MAAKUNTAKIRJASTO

LAPPEENRANNAN MAAKUNTAKIRJASTO

49. LAOPAS TERIJOEN LAULU- JA...1910 PK C

JUHLAOPAS  
JUHLAOPAS TERIJOEN LAULU-  
SOITTO- JA...1910



>>18057349 001 1 PKC

### Varasto ja Myynti:

Koti- ja Ulkomaan Kankaita, Koti- ja Ulkomaan Jalkineita ja Käsineitä, Kesä- ja Talvihattuja, Puuvillaa, Höyheniä, Lankaa, Nauhoja, Nappia y. m. Rihkamataravaa.

Kahvia, Kakaota, Teetä, Sokeria, Karamellia, Rusinoita, Veskunoita y. m. Maustetavaroita.

Voita, Leipää, Nisua. Kaikenlaisia Jauhoja ja Ryyniä, Kauroja, Liiseitä, Tupakkaa, Sikaria, Paperossia, Postikorttia, Posti- ja Virallista paperia, Kirjeenkuoria y. m.

Saippuoita, Öljyä, Kynttilöitä, Astioita, Kirveitä, Lappioita, Kattohuopaa ja Lakkoja, Nauloja, Lukkoja, Saranoita, Tappuroita, Pinkopahvia, Konepaperia, Tapettia, Sementtiä, Tulenkestäviä tiiliä ja Savea y. m. Rakennustarpeita.

Maalarin pensseleitä ja Maalitavaroita, Hevosvaljaita, Nahkaa y. m.

Maanvoima ja :: :: ::  
Rakennusten lämpö on

KELLOMÄEN  
TURVEPEHKUTEHTAAN

Turvepehku  
ja  
Turvemulta.



*Kellomäen Turvepehkutehdas  
Kellomäki.*

Omistaja: J. HALLENBERG, Wiipuri.

oooooooooooooooooooooooooooooooo

Edullisimmaksi osto-  
paikaksi Terijoella on  
tunnettu ∴ ∴ ∴ ∴

# *O. Y. Paavolaisen monipuolinen liike*

Erilaisia naisten, mies-  
ten ja lasten jalkineita.

oooooooooooooooooooooooooooooooo

Naisten ja miesten  
vaatetusliike ∴ ∴

oooooooooooooooooooooooooooooooo

Ruokatavaraa  
y. m. y. m.

oooooooooooooooooooooooooooooooo